

ROTHENBERGER INDUSTRIAL

- DE Gebrauchsanweisung
- GB Instructions for use
- FR Mode d'emploi
- BG ИНСТРУКЦИИ
- CZ Návod na použití
- DK Brugsanvisning
- EE Kasutusjuhised
- ES Instrucciones de uso
- FI Käyttöohjeet
- GR Οδηγίες
- HR Upute za uporabu
- HU Használati utasítás
- IS Leiðbeiningar
- IT Istruzioni per l'uso
- LT Naudojimo instrukcija
- LV Eksploatacijas instrukcija
- NL Gebruiksaanwijzing
- NO Bruksanvisning
- PL Instrukcja użytkowania
- PT Instruções de uso
- RO Instrucțiuni de utilizare
- RU Инструкции
- SE Bruksanvisning
- SI Navodila za uporabo
- SK Inštrukcie
- TR Kullanma Kılavuzu

ROTHENBERGER Industrial GmbH
Sodener Str. 47, D-65779 Kelkheim-Fischbach
Tel.: +49 (0)6195 9981 - 0
Email: info-diy@rothenberger.com
www.rothenbergerindustrial.com

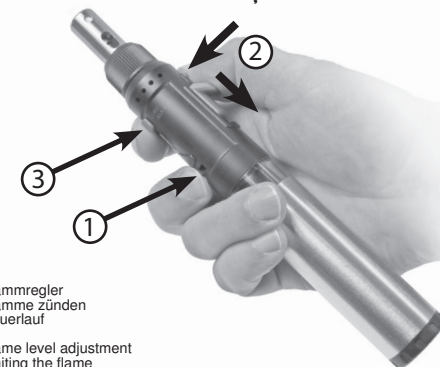
© 2012.
This publication is subject to copyright and must not be reproduced,
copied or otherwise used in any way or for any purpose without the consent in writing of:
Rothenberger Industrial GmbH, 65779 Kelkheim, Germany



Art.-Nr. 036060



- DE Flamme zünden und löschen
- GB Igniting and extinguishing the flame
- FR Allumer et éteindre la flamme
- BG Запалване и загасване на пламъка
- CZ Zapálení a zhasnutí plamene
- DK Tænding og slukning af flammen
- EE Leegi süütamine ja kustutamine
- ES Encendido y apagado de la llama
- FI Liekin sytytys ja sammutus
- GR ΑΝΑΨΤΕ ΚΑΙ ΣΒΗΣΤΕ ΤΙΣ ΦΛΟΓΕΣ
- HR Paljenje i gašenje plamena
- HU Lángot meggyújtani és eloltani
- IS Kveikja og slökkva logann
- IT Innescare e estinguere la fiamma
- LT Ugnį uždegti ir užgesinti
- LV Liesmas aizdedšana un nodzēšana
- NO Flame antennes og slukkes
- NL Vlam aansteken en doven
- PL Zapalenie i gaszenie płomienia
- PT Acender a chama e apagar
- RO Aprinderea și stingerea flăcării
- RU Розжиг и гашение пламени
- SE Tända och släcka låga
- SI Prižiganje in ugašanje plamena
- SK Zapálenie a zhasnutie plameňa
- TR Alevin ateşlenmesi ve söndürülmesi



- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|---|---|--|--|---|---|--|--|---|---|--|---|---|---|---|--|--|--|---|--|--|--|--|--|
| DE 1 Flammregler
2 Flamme zünden
3 Dauerlauf | GB 1 Flame level adjustment
2 Igniting the flame
3 Continuous flame | FR 1 Régulateur de flamme
2 Allumer la flamme
3 Marche continue | BG 1 Регулатор на пламъка
2 Запалване на пламъка
3 Продължителна работа | CZ 1 Regulator plamene
2 Zapálení plamene
3 Nepřetržitý provoz | DK 1 Flammeregulator
2 Tænd for flammen
3 Længerevarende drift | EE 1 Leegiregulaator
2 Leegi süütamine
3 Püsirežiim | ES 1 Regulador de llama
2 Encendido de la llama
3 Marcha permanente | FI 1 Liekinsäädin
2 Liekin sytytys
3 Kestokäynti | GR 1 Ρυθμιστής φλόγας
2 Ανάψτε τη φλόγα
3 Συνεχής λειτουργία | HR 1 Regulator plamena
2 Paljenje plamena
3 Trajno obrtanje | HU 1 Lángszabályozó
2 Láng meggyújtása
3 Tartós üzemmód | IS 1 Regulator plameña
2 Zapálenie plameña
3 Nepretržitá prevádzka | IT 1 Regolatore di fiamma
2 Innescare la fiamma
3 Funzionamento in continuo | LV 1 Liesmas regulators
2 Aizdegt liesmu
3 Nepārtraukta darbība | LT 1 Liepsnos reguliatorius
2 Uždegti ugnį
3 Ilgaliaikis veikimas | NL 1 Vlamregelaar
2 Vlam ontsteken
3 Duurloop | NO 1 Flammeregulator
2 Flamme antennes
3 Utholdenhet | PL 1 Regulator płomienia
2 Zapalenie płomienia
3 Przebieg ciągły | PT 1 Regulador de chama
2 Acender a chama
3 Funcionamento contínuo | RO 1 Regulator flăcării
2 Aprinderea flăcării
3 Funcționare de durată | RU 1 Регулятор пламени
2 Розжиг пламени
3 Продолжительный режим работы | SE 1 Lågreglerare
2 Tänd låga
3 Kontinuerlig drift | SI 1 Regulator plamena
2 Prižiganje plamena
3 Neprekinjeno delovanje | SK 1 Logastilir
2 Kveikja logann
3 Samfelld notkun | TR 1 Alev ayarı
2 Alevi ateşleme
3 Sürekli yanma |
|--|---|---|---|--|--|---|---|--|--|---|---|--|---|---|---|---|--|--|--|---|--|--|--|--|--|

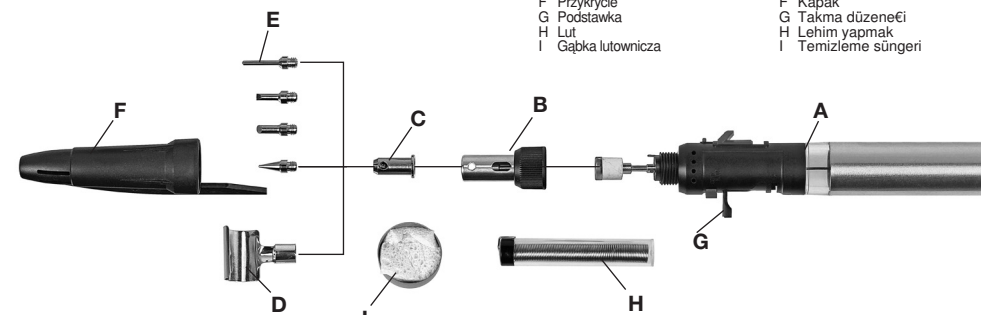


- DE Bedienungsanleitung lesen
- GB Read the operating instructions
- FR Lire la notice d'utilisation
- BG Прочетете инструкцията за обслужване
- CZ Přečtěte si návod k obsluze
- DK Læs brugsanvisningen
- EE Lugeeda kasutusjuhendit
- ES Leer el manual de instrucciones
- FI Lue käyttöohje
- GR Διαβάστε το βιβλίο οδηγιών
- HR Pročitajte upute za uporabu
- HU Olvassa el a használati utasítást
- IS Lesið notkunarlaiðbeiningar
- IT Leggere le istruzioni per l'uso
- LV Izlasiet lietošanas instrukciju
- LT Perskaitykite eksploatavimo instrukciją
- NL Gebruiksaanwijzing lezen
- NO Les bruksanvisning
- PL Prosimy przeczytać instrukcję obsługi
- PT Ler o manual de instruções
- RO Citii Instrucțiunile de utilizare
- RU Прочитать инструкцию по эксплуатации
- SE Läs bruksanvisningen
- SI Preberite navodila za uporabo
- SK Prečítajte si návod na obsluhu
- TR Kullanma kılavuzunu okuyun



- DE Achtung, heiß
- GB Caution hot
- FR Attention brûlant
- BG Внимание, горещо
- CZ Pozor horké
- DK Advarsel varmt
- EE Tähelepanu, kuum
- ES Atención caliente
- FI Huomio kuuma
- GR Προσοχή Κεστό
- HR Pozor vruće
- HU Vigyázat forró
- IS Viðvörðun, heitt
- IT Attenzione forte calore
- LV Uzmanību, karsts!
- LT Dėmesio – karšta
- NL Opgelet heet
- NO Forsiktig varm
- PL Uwaga, gorące
- PT Atenção está quente
- RO Atenție fierbinte
- RU Осторожно! Горячо!
- SE Varning het
- SI Pozor vroče
- SK Pozor - horúce
- TR Dikkat sıcak

- DE** A Hot Pen (Gaslötkolben)
B Löt-breneraufsatz
C Heißluftaufsatz
D Hitzereflektor
E Lötlitzen
F Abdeckung
G Ständer
H Lot
I Reinigungsschwamm
- GB** A Hot Pen (Gas soldering iron)
B Gas torch attachment
C Hot air attachment
D Deflector attachment
E Soldering tips
F Cover
G Stand
H Solder wire
I Cleaning sponge
- FR** A Hot Pen (Fer à braser à gaz)
B Embout de chalumeau à braser
C Embout air chaud
D Réflecteur de chaleur
E Panne de brasage
F Capot
G Stator
H Métal d'apport
I Eponge de nettoyage
- BG** A Hot Pen (Газов паялник)
B Наставка попла горелка
C Наставка за горещ въздух
D Отражател на горещината
E Човки
F Капак
G Стойка
H Припой
I Гъба за почистване
- CZ** A Hot Pen (Plynová páječka)
B Nástavec páječného hořáku
C Horkovzdušný nástavec
D Tepelný deflektor
E Páječí hroty
F Kryt
G Stojan
H Pájka
I Čistící houba
- DK** A Hot Pen (Gasloddokolbe)
B Loddobrennerfilbeholdersel
C Varmlufttilbehørsdel
D Varmereflektor
E Loddspids
F Afdækning
G Stander
H Loddetin
I Rengøringsvamp
- EE** A Hot Pen (Gaasijootekolb)
B Jootepõletitsiok
C Kuumaõhuotsik
D Kuumusreflektor
E Jootetsikud
F Kate
G Jalg
H Joodis
I Puhastusšvamm
- ES** A Hot Pen (Soldador de gas)
B Pieza suplementaria del soplete
C Pieza suplementaria del aire caliente
D Reflector térmico
E Cabeza de soldador
F Cubierta
a Soporte
H Soldadura
I Esponja de limpieza
- FI** A Hot Pen (Kaasujuotin)
B Juotinpolttimen suulake
C Kuumailmasuulake
D Kuumuudenheijastin
E Juotokärki
F Kate
G Teline
H Juote
I Puhdistussieni(metallinen)
- GR** A Hot Pen (Καυσήτρι αερίου)
B Εξάρτημα φλογουλού
C Εξάρτημα καυτού αέρα
D Ανακλαστήρας θερμότητας
E Μύτες συγκόλλησης
F Κάλυμμα
G Βάση
H Υλικό συγκόλλησης
I Σφουγγάρι καθαρισμού
- HR** A Hot Pen (Plinska lemilica)
B Plamenik s nastavkom
C Nastavak za vrući zrak
D Topliniski reflektor
E Vrhovi lemilice
F Poklopac
G Stalak
H Lem
I Spužvica za čišćenje
- HU** A Hot Pen (Gáz forrasztópáka)
B Forrasztőegő rátét
C Forrólevegő rátét
D Hőreflektor
E Forrasztópáka-hegy
F Burkolat
G Állvány
H Forrasz
I Tisztítószivacs
- IS** A Gaslöðbolti
B Lóðunarbrennaralok
C Hitaloftsiok
D Hitændurkastari
E Lóðunaroddi
F Lok
G Standur
H Lóðun
I Hreinsisvampur
- IT** A Hot Pen (Saldatore a gas)
B Accessorio cannello di saldatura
C Accessorio aria calda
D Dissipatore di calore
E Punte del saldatore
F Copertura
G Supporto
H Lega saldante
I Spugna detergente
- LV** A Hot Pen (Gāzes lodāmsurs)
B Gāzes degļa uzgalis
C Karstā gaisa uzgalis
D Siluma reflektors
E Lodāmura gals
F Uzmaiva
G Stativs
H Lodierīce
I Švämme tīrīšanai
- LT** A Hot Pen (Dujinis lituoklis)
B Dujų degiklio antgalius
C Karšto oro antgalius
D Karščio reflektorius
E Litavimo švirktas
F Uždenigimas
G Stovas
H Statmuo
I Valymo kempinė
- NO** A Hot Pen (Gassoldeerbrander)
B Opzetstuk soldeerbrander
C Heterluchttopzetstuk
D Hitterreflektor
E Soldeerpunt
F Afdekking
G Staander
H Soldeer
I Rengjøringspons
- NL** A Hot Pen (Gassloddobolt)
B Tilslutning av loddebolt
C Varmluft-tilslutning
D Varmereflektor
E Loddspiss
F Deksel
G Stativ
H Lodding
I Rengjøringsvamp
- PL** A Hot Pen (Kolba gazowa)
B Nasadka lutownicza na palnik
C Nasadka na gorące powietrze
D Reflektor ciepła
E Kształeczek lutowniczy
F Przykrycie
G Podstawa
H Lut
I Gąbka lutownicza
- PT** A Hot Pen (Ferro de soldar a gás)
B Ponta de maçarico de brasagem
C Ponta de ar quente
D Reflector de calor
E Pontas de soldar
F Cobertura
G Suporte
H Solda
I Esponja de limpeza
- RO** A Hot Pen (Ciocan de lipit cu gaz)
B Cap de arzător pentru lipit
C Piesă aer fierbinte
D Reflector caldura
E Vârful de lipit
F Acoperire
G Suport
H Plumb
I Burete de curățare
- RU** A Hot Pen (Газовые паяльники)
B Насадка на газовую горелку
C Насадка для подачи горячего воздуха
D Теплоотражатель
E Жала паяльника
F Крышка
G Подставка
H Припой
I Чистящая пена
- SE** A Hot Pen (Gaslödkolb)
B Lödkolvsinsats
C Varmluftsmunstycke
D Värmereflektor
E Lödspets
F Skyddskåpa
G Hållare
H Lödtenn
I Rengöringsvamp
- SI** A Hot Pen (Plinski spajkalnik)
B Plinški gorilnik za spajkanje
C Nastavek za vroči zrak
D Reflektor vročine
E Spajkalne konice
F Pokrov
G Stojalo
H Spajka
I Goba za čiščenje
- SK** A Plynová spájkovačka
B Nástavec spájkovacieho horáka
C Horkovzdušný nástavec
D Tepelný deflektor
E Spájkovacie hroty
F Kryt
G Stojan
H Spájka
I Špongia na čistenie
- TR** A Hot Pen (Gazlı havya)
B Lehim brülör eklentisi
C Sıcak hava eklentisi
D Is-reflektörü
E Lehim uçları
F Kapak
G Takma düzeneği
H Lut
I Temizleme sünger



Sicherheitshinweise

! WARNUNG! DEN BRENNER FÜR KINDER UNZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN.

- Es ist ein Augenschutz zu tragen.
- Enthält entflammbares Gas unter Druck. Der Brenner darf niemals Hitze über 50°C / 120°F oder lang anhaltender Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
- Die in der Fabrik vorgenommene Montage und die werksseitigen Einstellungen dürfen nicht verändert werden. Es kann gefährlich sein, die Einstellung oder Montage des Gaslötkolbens zu verändern, oder einige Teile auszubauen oder andere Bauteile als die Empfohlenen zu verwenden.
- Bitte vor dem Nachfüllen die Nachfüllanweisungen lesen. Eine unangemessene Nachfüllmethode kann zu ernstesten Unfällen führen.
- Achten Sie darauf, den nachfüllbaren Gastank nicht zu erwärmen.
- Niemals den Gastank durchbohren oder Feuer aussetzen.
- Lassen Sie den Gaslötkolben nicht auf den Boden fallen, da sonst das Gerät beschädigt werden kann - Verwenden Sie keine Gaslötkolben, die Beschädigungen aufweisen.
- Im Falle von undichten Stellen kontaktieren Sie den Händler oder den Hersteller.
- Nur die vom Hersteller angegebenen Ersatzteile verwenden.
- Arbeiten Sie in einer feuerfesten und gut belüfteten Umgebung.
- Der Brenner darf niemals in einer Umgebung mit brennbaren Dämpfen, entzündlichen Flüssigkeiten oder explosiven Materialien betrieben werden.
- DEN BRENNER NICHT IN DER NÄHE VON GESICHT, HÄNDEN, KLEIDUNG ODER BRENNBAREN STOFFEN ZÜNDEN.
- Die Flamme nicht auf Personen richten.
- DIE LUFTAUSLÄSSE DES LÖTVORSATZES GEBEN HEISSE LUFT AB. VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DAS GERÄT AUCH BEI KÜRZEN ARBEITSPAUSEN IMMER MIT DER MITGELIEFERTEN SCHUTZKAPPE ABLEGT WIRD, UM ZU VERMEIDEN, DASS DIE TISCHOBERFLÄCHE ODER ANDERE GEGENSTÄNDE SICH ENTZÜNDEN. RICHTEN SIE DIE LUFTAUSLÄSSE NICHT AUF AUGEN, GESICHT ODER PERSONEN.
- Atmen Sie keine Schweiß-/Lötämpfe ein.
- Beachten Sie, dass die tatsächliche Flammengröße länger sein kann, als es scheint. Unter bestimmten Lichtbedingungen ist die Flamme möglicherweise kaum sichtbar.
- Die Brennerdüse und das Warmluftgebläse werden während des Betriebs und nach dem Betrieb extrem heiß. Achten Sie darauf, sich vor versehentlichen Verbrennungen zu schützen.
- Vergewissern Sie sich nach dem Gebrauch, dass die Flamme vollständig erloschen ist.
- Warten Sie bis der Gaslötkolben vollkommen ausgekühlt ist bevor Sie das Gerät einlagern.

TECHNISCHE DATEN MOD. PT559

Gasart:	Butan, Butan-Propan-Gemisch
Flammentemperatur:	Lötlampe 1.300 °C Heissluft 600 °C Lötkolben 450 °C
Gaskartusche	ROFILL Super 100

BEFÜLLEN DES GASTANKS

- Feuerzeuggas (Butan) ist einfach im Handel erhältlich; z.B. Tabakladen, Zeitungshändler oder Baumarkt. - Schalten Sie das Gerät ab und vergewissern Sie sich, dass die Flamme aus ist.
- Befüllen Sie den Gastank erst wenn das Gerät vollkommen ausgekühlt ist.
- Befüllen Sie den Gastank in einer gut gelüfteten Umgebung, frei von Flammen oder Funken und in sicherer Entfernung von anderen Personen.
- Rauchen ist während der Befüllung des Gastanks untersagt.
- Richten Sie beim Befüllen des Gerätes den Brenner nach unten.



- Setzen Sie die Düse des Butankanisters an das Nachfüllventil des Brenners an und drücken Sie diese hinein.
- Beenden Sie den Füllvorgang sobald das Gas zu überströmen beginnt. Eine Überfüllung des Tanks führt zu einer unsaubereren Flamme.
- Warten Sie vor der ersten Zündung ein paar Minuten, damit sich das Gas stabilisieren kann.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Gaslötkolbensenst ist zum Weichlöten von elektrischen Kabeln und Platinen geeignet, zum Entfernen oder Trocknen von Farben und Lacken, oder zum Formen von Plastikteilen. Des Weiteren ist das Produkt zum Schrumpfen von Folien und zum Erweichen und Entfernen von Klebstoffen geeignet. Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

FLAMMEN ZÜNDEN UND LÖSCHEN (Abbildung Umschlag)

- Halten Sie den Sicherungsschalter gedrückt und ziehen Sie den Zündschalter um die Flamme zu zünden.
- Entlasten Sie den Zündschalter um die Flamme zu löschen.

Dauerlauf

- Für Dauerlauf schieben Sie den Dauerlaufschieber bei gezündeter Flamme in die Position CONTINUOUS.
- Schieben Sie den Dauerlaufschieber in die Position OFF um den Flamme zu löschen.

Temperatur regulieren

- Regulieren Sie die Flamme mithilfe des Flammreglers.

MONTAGE DER AUFSÄTZE



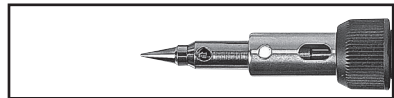
ACHTUNG!

Die Metallaufsätze werden während des normalen Betriebes extrem heiß. Berühren Sie niemals heißes Zubehör! Lassen Sie das Gerät vollständig auskühlen, bevor Sie das Zubehör tauschen.



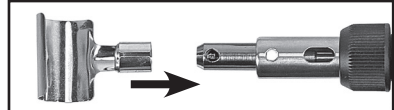
Verwendung als LötKolben

- Das Gerät ist werkseitig als LötKolben vormontiert und kann unverzüglich als solcher verwendet werden.



Verwendung als Heißluftpistole

- Schrauben Sie die Lötspitze aus dem Heißluftaufsatz um das Gerät als Heißluftgebläse zu verwenden.
- Bei Bedarf kann der Heißluftdeflektor auf den Heißluftaufsatz geschoben werden und nach Bedarf um gedreht werden



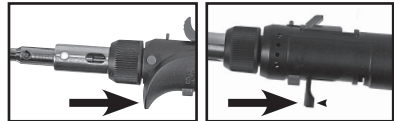
Verwendung als Lötbrenner

- Lösen Sie die Kunststoffrändelmutter um den Heißluftaufsatz zu demontieren. Fixieren Sie anschließend den Lötbrennvorsatz wieder mit der Rändelmutter. Das Gerät ist zur Verwendung als Lötbrenner konfiguriert.



Sicheres abstellen

- Ein Ständer zur sicheren Ablage ist im Handgriff integriert. Legen Sie das Gerät ausschließlich auf dem Ständer ab.



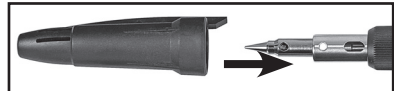
SCHUTZKAPPE



ACHTUNG!

Niemals Schutzkappe bei gezündeter Flamme anbringen.

- Im Lieferumfang ist eine Schutzkappe enthalten. Benutzen Sie diese zur sicheren Ablage des heißen Gerätes und zum Schutz vor mechanischen Schäden.
- Schieben Sie die Schutzkappe fest auf die Rändelmutter



RECYCLING



Nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recyclen bei einer Wertstoffsammelstelle abgeben. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

Safety instructions



WARNING!

- KEEP THE TORCH OUT OF THE REACH OF CHILDREN.



- Wear eye protection.
- Contains flammable gas under pressure. Do not expose the torch to temperatures exceeding 50°C / 120°F or to prolonged sunlight.
- The torch may not be modified in any way. Factory settings may not be altered. It can be dangerous to modify or adjust the gas soldering, to remove factory fitted parts or to use replacement parts other than those recommended by the manufacturer.
- Read the refilling instructions before you refill the soldering iron. Refilling the item incorrectly can lead to serious accidents.
- Take care not to heat the refillable gas tank.
- Never pierce the gas tank or expose it to fire.
- To avoid the risk of damage to the torch protect the gas soldering iron from impact and do not allow it to fall on to the floor - never use a gas soldering iron which shows signs of damage.
- Contact the manufacturer or retailer in case of a leak.
- Only replacement parts recommended by the manufacturer may be used.
- Work in a well ventilated and fireproof environment.
- The torch may not be used in an environment where flammable fumes, flammable liquids or explosive materials are present.
- **IGNITE THE TORCH AWAY FROM YOUR FACE, HANDS, CLOTHING OR FLAMMABLE MATERIALS**
- - Never direct the flame towards persons.
- **THE AIR VENTS ON THE SOLDERING ATTACHMENT GIVE OFF HOT AIR. BE SURE TO REST THE DEVICE ON THE STAND SUPPLIED EVEN DURING SHORT BREAKS TO PREVENT THE RISK OF BURNING YOUR WORKBENCH SURFACE OR OTHER FLAMMABLE OBJECTS. DO NOT DIRECT THE HOT AIR FLOW TOWARDS YOUR EYES, FACE, BODY OR OTHER PERSONS.**
- Do not inhale welding or soldering fumes.
- Be aware that the actual size of the flame can be longer than it appears to be. The flame may be barely visible in certain light conditions.
- The burner nozzle and the catalyst adapter become extremely hot during operation and remain so after the torch has been extinguished. Take care to protect yourself from accidental burns.
- Ensure that the flame is completely extinguished after you turn the torch off.
- Allow the gas soldering iron to cool down completely before storage.

TECHNICAL SPECIFICATIONS MOD. PT559

Gas type:	Butane, butane-propane mixture
Flame temperature:	Gas torch 1.300 °C Hot air 600 °C Soldering 450 °C
Gas cartridge:	ROFILL Super 100

REFILLING THE GAS TANK



- Lighter refills widely available at tobacconists, news agents and DIY stores. - Turn the burner off and make sure that the flame is out before you fill the tank.
- Wait until the burner temperature has cooled down before you refill the tank with gas.
- Refill the tank in a well ventilated place, in an environment free of flames or sources of ignition and away from other persons.
- Smoking is prohibited while you are filling the tank.
- Hold the torch with the burner pointing downwards.

- Insert the nozzle on the refill canister into the valve in the tank and press down.
- Stop refilling once gas starts to overflow. **OVERFILLING THE TANK WILL CAUSE THE FLAME TO SPIT.**
- Wait a few minutes before igniting the torch to allow the gas to stabilise.



SCOPE OF USE

This gas soldering iron set is designed for soft soldering electrical wires and circuit boards, removing or drying paint and forming plastic. It can also be used for shrink fitting and softening or removing adhesive. The machine may only be used for its intended purpose.

IGNITING AND EXTINGUISHING THE FLAME (see cover)

- Push the safety lock button down and pull the ignition switch to ignite the flame.
- Release the ignition switch to extinguish the flame.

Continuous flame

- Move the continuous flame switch into the CONTINUOUS position to lock the ignition switch in position.
- Slide the continuous flame switch into the OFF position to extinguish the flame.

Limit the temperature

- Regulate the flame with the flame level adjustment.

FITTING THE ATTACHMENTS

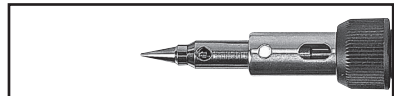


Caution!
The metal attachments get extremely hot during operation. Never touch hot accessories!
Allow the tool to completely cool down before you change any accessory.



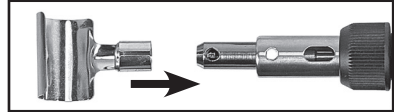
Use as a soldering iron

- The tool is factory fitted as a soldering iron and can be used as such immediately.



Use as a hot air gun

- Unscrew soldering tip from the hot air / soldering attachment to use the tool as a hot air gun.
- If necessary the hot air deflector can be slid on the hot air attachment. The deflector can be rotated once mounted.



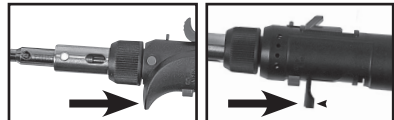
Use as a gas torch

- Unscrew the knurled nut to separate the hot air / soldering attachment from the gas torch attachment. Subsequently refit the gas torch with the knurled nut. The tool can now be used as a gas torch.



Resting the device

- A tool rest is integrated in the handle. Always use the tool rest when putting the item down.

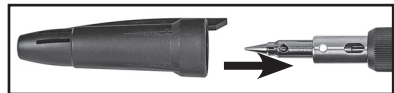


Protective cap



Caution!
The protective cap must not be fitted when the flame is ignited.

- A protective cap is included in the scope of delivery. Use the protective cover to safely rest the hot device and to prevent mechanical hazards.
- Slide the protective cap firmly on the locking nut.



RECYCLING



Worn out tools must be recycled at a suitable recycling facility.
Do not dispose of in the household waste.

Informations sur la sécurité



AVERTISSEMENT ! CONSERVER LE BRÛLEUR HORS DE LA PORTÉE D'ENFANTS.



- Porter une protection oculaire.
- Contient du gaz inflammable sous pression. Le chalumeau ne doit jamais être exposé à une chaleur supérieure à 50 °C / 120 °F ou à un rayonnement solaire intensif prolongé.
- Le montage réalisé en usine ainsi que les réglages effectués par l'usine ne doivent pas être modifiés. Il peut être dangereux de modifier le réglage ou le montage du fer à braser à gaz, de démonter certaines pièces ou d'utiliser d'autres pièces que celles recommandées.
- Lisez les consignes de remplissage avant le remplissage. Une méthode inadaptée de remplissage peut provoquer des accidents sérieux.
- Veillez à ne pas chauffer le réservoir de gaz rechargeable.
- Ne percez jamais le réservoir de gaz ou l'exposez au feu.
- Évitez de faire tomber le fer à braser à gaz sur le sol au risque sinon d'endommager l'appareil - N'utilisez pas de fer à braser à gaz présentant des dommages.
- En cas de points de fuite, contactez le vendeur ou le fabricant.
- N'utilisez que les pièces de rechange indiquées par le fabricant.
- Travaillez dans un environnement à l'abri du feu et bien aéré.
- Le brûleur ne doit jamais être exploité dans un environnement contenant des vapeurs inflammables, des liquides risquant de prendre feu ou des matériaux explosifs.
- **NE PAS ALLUMER LE CHALUMEAU À PROXIMITÉ DU VISAGE, DES MAINS, DES VÊTEMENTS OU D'AUTRES MATIÈRES INFLAMMABLES.**
- Ne pas diriger la flamme vers des personnes.
- **LES SORTIES D'AIR DE L'EMBOUT DE BRASAGE DÉGAGENT DE L'AIR CHAUD. S'ASSURER QUE L'APPAREIL EST TOUJOURS POSÉ AVEC LE CAPUCHON DE PROTECTION FOURNI, MÊME PENDANT LES PAUSES DE TRAVAIL LES PLUS COURTES, AFIN D'ÉVITER QUE LA SURFACE DE LA TABLE OU QUE D'AUTRES OBJETS NE S'ENFLAMMENT. NE PAS DIRIGER LES SORTIES D'AIR VERS LES YEUX, LE VISAGE OU DES PERSONNES.**
- N'inhalez pas les vapeurs de soudage/brasage.
- Tenez compte du fait que la flamme peut être en réalité plus longue qu'elle ne le semble. Dans certaines conditions de luminosité, la flamme risque d'être à peine visible.
- La buse du chalumeau et le pistolet à air chaud sont extrêmement chauds pendant et après l'exploitation. Veillez à vous protéger contre toute brûlure par inadvertance.
- Assurez-vous après l'utilisation que la flamme est complètement éteinte.
- Attendez que le fer à braser à gaz soit entièrement refroidi avant de remettre l'appareil.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES MOD. PT559

Type de gaz :	Butane, mélange butane-propane
Température de la flamme :	lampe à braser 1 300 °C Air chaud 600 °C Fer à braser 450 °C
Cartouche de gaz	ROFILL Super 100

REPLISSAGE DU RESERVOIR DE GAZ



- Le gaz à briquet (butane) se trouve facilement dans le commerce, par ex. dans les bureaux de tabac, les buralistes ou les magasins de bricolage.
- Mettez l'appareil hors service et assurez-vous que la flamme est éteinte.
- Ne remplissez le réservoir de gaz que lorsque l'appareil a complètement refroidi.
- Remplissez le réservoir de gaz que dans un endroit bien aéré, à l'abri des flammes ou des étincelles et à distance sûre des autres personnes.
- Il est interdit de fumer pendant le remplissage du réservoir de gaz.
- Lors du remplissage de l'appareil, orientez le brûleur vers le bas.

- Appliquez la buse du réservoir de butane sur la vanne de remplissage et enfoncez-la.
- Achevez la phase de remplissage dès que le gaz commence à s'échapper. Un surremplissage du réservoir génère une flamme impropre.
- Avant le premier allumage, attendez quelques minutes que le gaz puisse se stabiliser.



UTILISATION CONFORME

Ce kit de fer à braser à gaz est adapté pour le brasage tendre des câbles électriques et des circuits imprimés, pour retirer ou sécher les peintures et vernis, ou pour donner des formes à des éléments en plastique. Par ailleurs, le produit est adapté pour le plissage des films plastiques et pour ramollir et retirer les colles. L'appareil ne doit être utilisé que dans le cadre de l'utilisation conforme décrite.



ALLUMER ET ETEINDRE LA FLAMME (schéma page intérieure)

- Maintenez l'interrupteur de sécurité enfoncé et tirez sur l'allumeur pour allumer la flamme.
- Pour éteindre la flamme, relâcher l'allumeur.

Marche continue

- Pour mettre en marche continue, poussez le commutateur de marche continue en position CONTINUOUS lorsque la flamme est allumée.
- Poussez le commutateur de marche continue en position OFF pour éteindre la flamme.

Régler la température

- Régler la flamme à l'aide du régulateur de flamme.

MONTAGE DES EMBOUTS



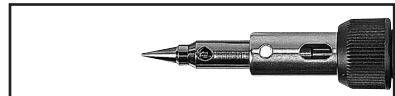
ATTENTION !

Pendant le fonctionnement normal, les embouts métalliques deviennent extrêmement chauds. Ne jamais toucher les accessoires brûlants ! Laissez complètement refroidir l'appareil avant de remplacer les accessoires.



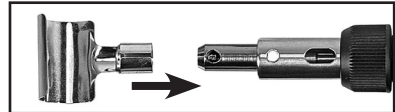
Utilisation comme fer à braser

- L'appareil est monté en usine comme fer à braser et peut immédiatement être utilisé comme tel.



Utilisation comme pistolet à air chaud

- Visser la panne du fer à souder sur l'embout à air chaud pour utiliser l'appareil comme pistolet à air chaud.
- En cas de besoin, le déflecteur d'air chaud peut être poussé sur l'embout à air chaud et tourné au besoin



Utilisation comme chalumeau à braser

- Pour démonter l'embout d'air chaud, desserrez le boulon de l'écrou moleté. A l'issue, revissez l'écrou moleté sur l'embout du fer à braser. L'appareil est configuré pour une utilisation en tant que chalumeau à braser



Stockage sécurisé

- Un support est intégré dans la poignée pour un stockage sécurisé. Posez l'appareil exclusivement sur son support.



CAPUCHON DE PROTECTIN

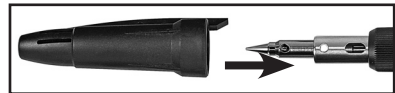


ATTENTION !

Ne jamais mettre le capuchon de protection lorsque la flamme est allumée.

- Un capuchon de protection est compris dans la livraison. Utilisez-le pour un stockage sécurisé de l'appareil brûlant et pour le protéger des dommages mécaniques.

- Poussez le capuchon de protection sur les écrous moletés



RECYCLAGE



Éliminer l'emballage, le papier et les imprimés



Éliminez les emballages, le papier et les imprimés en respectant le type de matériau et les réglementations locales en vigueur dans votre région.

Élimination du produit



Adresses sur quefairedemesdechets.fr

Déposer les appareils inutilisables à un centre de recyclage des matériaux.
Ne pas éliminer avec les ordures ménagères.

Инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !
СЪХРАНЯВАЙТЕ ГОРЕЛКАТА НА НЕДОСТЪПНО ЗА ДЕЦА МЯСТО.



- Трябва да се използва средство за защита на очите.
- Съдържа запалим газ под налягане. Горелката никога да не се излага на температура над 50° C / 120° F или на продължително слънчево облъчване.
- Извършеният в завода монтаж и заводските настройки да не се променят. Може да е опасно, ако се промени настройката или монтажът на газовия поялник, или ако се демонтират някои части, или ако се използват други части вместо препоръчаните.
- Преди допълнителното зареждане прочетете инструкциите за допълнително зареждане.
- Неподходящият начин на допълнително зареждане може да доведе до сериозни злополуки.
- Внимавайте газовият резервоар, който пълните, да не се загрева.-
- Никога не пробивайте газовия резервоар и не го излагайте на огън.
- Не оставяйте газовия поялник да падне на пода, защото в такъв случай уредът може да се повреди.
- Не използвайте газови поялници, които имат повреди.
- В случай на нехерметични места се обърнете към продавача или към производителя.
- Използвайте само посочените от производителя резервни части.
- Работете на място, което е огнеустойчиво и добре проветрено.
- Никога не използвайте горелката на място със запалими пари или течности или избухливи материали.
- **НЕ ЗАПАЛВАЙТЕ ГОРЕЛКАТА БЛИЗО ДО ЛИЦЕТО, РЪЦЕТЕ, ОБЛЕКЛОТО ИЛИ ЗАПАЛИМИ МАТЕРИАЛИ.**
- Не насочвайте пламъка към хора.
- **ОТ ВЪЗДУШНИТЕ ИЗХОДИ НА ЗАПОЯВЦАТА ПРИСТАВКА ИЗЛИЗА ГОРЕЩ ВЪЗДУХ. УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ ДОРИ И ПРИ КРАТКИ РАБОТНИ ПАУЗИ ОСТАВЯТЕ УРЕДА ВИНАГИ С ПРИЛОЖЕНАТА ЗАЩИТНА КАПАЧКА, ЗА ДА СЕ ИЗБЕГНЕ ЗАПАЛВАНЕТО НА ПОВЪРХНОСТТА НА МАСАТА ИЛИ НА ДРУГИ ПРЕДМЕТИ. НЕ НАСОЧВАЙТЕ ВЪЗДУШНИТЕ ИЗХОДИ КЪМ ОЧИТЕ, ЛИЦЕТО ИЛИ КЪМ ХОРА.**
- Не вдишвайте изпаренията при заваряване или запояване.
- Имайте предвид, че действителната големина на пламъка може да е по-голяма, отколкото изглежда.
- При определени светлинни условия пламъкът може едва да се вижда.
- По време на работа и след работа дюзата на горелката и въздуходувката за топъл въздух стават изключително горещи. Внимавайте и се пазете от неволни изгаряния.
- След приключване на работа се уверете, че пламъкът е напълно изгасен.
- Изчакайте газовият поялник напълно да изстине, преди да приберете уреда.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ МОД. РТ559

Вид на газа:	Бутан, смес от бутан и пропан
Температура на пламъка:	Поялна лампа 1 300° C Горещ въздух 600° C Поялник 450° C
Газов патрон ROFILL Super 100	

ПЪЛНЕНЕ НА ГАЗОВИЯ РЕЗЕРВОАР

- Газ за запалки (бутан) може лесно да се намери в магазините; напр. в магазините за тютюневи изделия, павилионите за вестници или в строителните хипермаркети. - Изключете уреда и се уверете, че пламъкът е изгаснал.
- Напълнете резервоара за газ, едва след като уредът е напълно изстинал.
- Пълнете резервоара за газ в добре проветрена среда, където няма пламъци или искри, и на безопасно разстояние от други хора.
- Забранено е пушенето по време на пълненето на газовия резервоар.
- При пълненето на уреда дръжте горелката надолу.

- Поставете дюзата на бидона с бутан до вентила за пълнене на горелката и натиснете дюзата навътре.
- Спрете процеса на пълнене, когато газът започне да прелива. Препълването на резервоара води до нечист пламък.
- Преди първото запалване изчакайте няколко минути, за да може газът да се стабилизира.



ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този комплект газова поялник е подходящ за меко запояване на електрически кабели и платки, за отстраняване или изсушаване на бои и лакове, или за формоване на пластмасови части. Освен това поялникът е подходящ за залепване на фолио и за размекване и отстраняване на лепила. Този уред да се използва само по предназначение, както е посочено.

ЗАПАЛВАНЕ И ЗАГАСВАНЕ НА ПЛАМЪКА (фигура на обложката)

- Дръжте натиснат предпазния изключвател и изтеглете включвателя на запалването, за да запалите пламъка.
- Освободете включвателя на запалването за да загасите пламъка.

Продължителна работа

- За продължителна работа, при запален пламък преместете включвателя за продължителна работа в позиция CONTINUOUS.
- Преместете превключвателя за продължителна работа в позиция OFF, за да загасите пламъка.

Регулиране на температурата

- Регулирайте пламъка с помощта на регулатора на пламъка.

МОНТИРАНЕ НА НАСТАВКИТЕ



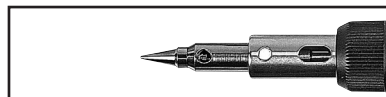
ВНИМАНИЕ!

По време на нормалната работа металните приставки силно се нагорещават. Никога не докосвайте горещи части! Оставете уреда напълно да се охлади, преди да смените принадлежностите.



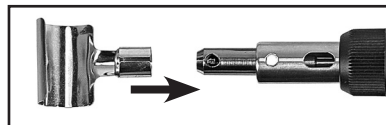
Използване като поялник

- Уредът предварително е монтиран в завода като поялник и може да се използва веднага като такъв.



Употреба като пистолет за горещ въздух

- Отвинтете човката от наставката за горещ въздух, за да използвате уреда като въздуходувка за горещ въздух.
- Когато е необходимо, отражателят за горещ въздух може да се постави върху наставката за горещ въздух и да се завърти, колкото е необходимо.



Използване като поялна горелка

- Отвийте пластмасовата рифелована гайка, за да свалите наставката за горещ въздух. След това закрепете отново приставката поялна горелка с рифелованата гайка. Сега уредът е конфигуриран за използване като поялна горелка.



Безопасно оставяне

- В ръкохватката е вградена стойка за безопасно оставяне. Оставете уреда само върху стойката.



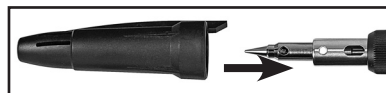
ЗАЩИТНА КАПАЧКА



ВНИМАНИЕ!

Никога не поставяйте защитната капачка при запален пламък.

- В комплекта на доставката е включена защитна капачка. Използвайте я за безопасно оставяне на горещия уред и за защита от механични повреди.
- Поставете защитната капачка върху гайката с назъбка



РЕЦИКЛИРАНЕ



Уредите, които не могат да се използват повече, да се предават за рециклиране в пункт за вторични суровини.

Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци.

Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA!
HOŘÁK UKLÁDEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ



- Je nutno používat ochranu očí.
- Obsahuje hořlavý plyn pod tlakem. Hořák nesmí být nikdy vystaven teplotě nad 50 °C / 120 °F nebo dlouhotrvajícímu slunečnímu záření.
- Tovární sestavení a nastavení z výrobního závodu se nesmí měnit. Měnit nastavení nebo sestavení páječky, nebo demontáž některých dílů, případně použití jiných součástí než doporučených, může být nebezpečné.
- Před doplňováním si prosím přečtěte příslušné pokyny. Nevhodný způsob doplňování může vést k vážným úrazům.
- Dbejte na to, aby se doplnitelná plynová nádržka nezahřála.
- Plynovou nádržku nikdy neprovtávejte ani nevystavujte ohni.
- Zabraňte pádu páječky na podlahu, protože se přístroj může poškodit – Páječku nepoužívejte, pokud vykazuje známky poškození.
- V případě netěsných míst se spojte s prodejcem nebo s výrobcem.
- Používejte pouze náhradní díly uváděné výrobcem.
- Pracujte v nehořlavém a dobře větraném prostředí.
- Hořák se nikdy nesmí používat v prostředí s hořlavými výparry, vznětlivými tekutinami nebo výbušnými materiály.
- **HOŘÁK NEZAPALUJTE V BLÍZKOSTI OBLIČEJE, RUKOU, ODĚVU NEBO HOŘLAVÝCH MATERIÁLŮ.**
- Plamenem nemiřte na osoby.
- Z VÝPUSTÍ VZDUCHU PÁJECÍHO NÁSTAVCE VYCHÁZÍ HORKÝ VZDUCH. ZAJISTĚTE, ABY BYL PŘÍSTROJ I PŘI KRÁTKÝCH PRACOVNÍCH PŘESTÁVKÁCH VŽDY ODKLÁDÁN S OCHRANNÝM KRYTEM, ABY SE ZABRÁNILO VZNIKENÍ POVRCHU STOLU NEBO JINÝCH PŘEDMĚTŮ. VÝPUSTMI VZDUCHU NEMIŘTE NA OČI, OBLIČEJ NEBO OSOBY.
- Nevdechujte výparry svařování/pájení.
- Nezapomeňte, že skutečná velikost plamene může být delší, než se zdá. Za určitých světelných podmínek se může stát, že je plamen sotva viditelný.
- Tryska hořáku a ventilátor teplého vzduchu jsou během provozu a po provozu extrémně horké. Dbejte na to, abyste se chránili před popáleninami z nedopatření.
- Po použití se ujistěte, že plamen úplně zhasl.
- Před uložením přístroje vyčkejte až páječka zcela vychladne.

TECHNICKÉ ÚDAJE MOD. PT559

Druh plynu:	Butan, butan-propanová směs
Teplota plamene:	Pájecí lampa 1.300 °C Horký vzduch 600 °C Páječka 450 °C
Plynová kartuše	ROFILL Super 100

PLNĚNÍ PLYNOVÉ NÁDRŽKY



- Plyn do zapalovačů (butan) lze snadno obdržet v obchodě; např. prodejny tabáku, časopisů nebo prodejny se stavebním materiálem.
- Zapněte přístroj a přesvědčte se, že plamen nehoří a plyn je spotřebován.
- Plynovou nádržku plňte až když je přístroj zcela vychladlý.
- Plynovou nádržku plňte na dobře větraném místě, bez přítomnosti otevřeného ohně nebo jisker a v bezpečné vzdálenosti od dalších osob.
- Kouření během plnění plynové nádržky je zakázáno.
- Při plnění přístroje nasměrujte hořák směrem dolů.

- Nasadte trysku plechovky s butanem na plnicí ventil hořáku a vtláčte ji dovnitř.
- Proces plnění ukončete, jakmile plyn začne přetékat. **Přeplnění nádržky má za následek nečistý plamen.**
- Před prvním zapálením počkejte několik minut, než se plyn stabilizuje.



POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Tato souprava plynové páječky je vhodná pro měkké pájení elektrických kabelů a základních desek, k odstraňování nebo sušení barev a laků nebo k formování plastových dílů. Dále je tento výrobek vhodný k tepelnému smršťování fólií a změkčení nebo odstranění lepidel. Tento přístroj se smí používat pouze v souladu s daným určením.

ZAPÁLENÍ A ZHASNUTÍ PLAMENE (vyobrazení na obalu)

- K zapálení plamene podržte stisknutý pojistný spínač a zatáhněte za zapalovací spínač.
- Pro zhasnutí plamene uvolněte zapalovací spínač.

Nepřetržitý provoz

- Pro nepřetržitý provoz posuňte spínač nepřetržitého provozu při zapáleném plameni do polohy CONTINUOUS.
- Pro zhasnutí plamene posuňte spínač nepřetržitého provozu do polohy OFF.

Regulace teploty

- Regulaci plamene provedete regulátorem plamene.

MONTÁŽ NÁSTAVCŮ



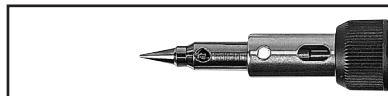
POZOR!

Kovové nástavce jsou během normálního provozu extrémně horké. Nedotýkejte se nikdy horkého příslušenství! Před výměnou příslušenství nechte přístroj zcela vychladnout.



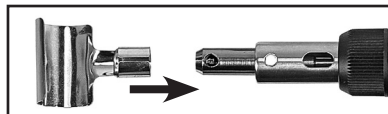
Použití jako páječka

- Přístroj je z výroby předmontován jako páječka a lze jej v této konfiguraci okamžitě použít.



Použití jako teplovzdušná pistole

- Pro použití přístroje jako teplovzdušnou pistoli vyšroubujte z teplovzdušného nástavce pájecí hrot.
- V případě potřeby lze na teplovzdušný nástavec nasadit teplovzdušný deflektor a natočit dle potřeby.



Použití jako pájecí hořák

- Pro demontáž horkovzdušného nástavce povolte plastovou rýhovanou matici. Následně upevněte pomocí rýhované matice nástavec pájecího hořáku. Přístroj je nyní konfigurován k použití jako pájecí hořák.



Bezpečné odložení

- V rukojeti je zabudován stojánek. Odkládejte přístroj položený výlučně na tomto stojánku.



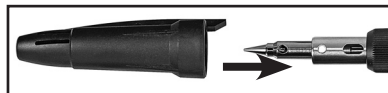
OCHRANNÝ KRYT



POZOR!

Ochranný kryt nenasazujte nikdy při zapáleném plameni

- V rozsahu dodávky je obsažen ochranný kryt. Použijte jej pro bezpečné odložení horkého přístroje a k ochraně před mechanickým poškozením.
- Ochranný kryt nasadte pevně na rýhovanou matici



RECYKLACE



Zařízení, které již není použitelné, odevzdejte k recyklaci ve sběrně druhotných surovin. Nelikvidujte jako komunální odpad.

Sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL! BRÆNDEREN SKAL OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN



- Der bør bæres beskyttelsesbriller.
- Indeholder brændbart gas under tryk. Brænderen må aldrig udsættes for varmegrader over 50°C / 120°F eller sollys i længere perioder.
- Der må ikke ændres på konstruktionen fra fabrikkens side og de af fabrikken foretagne indstillinger. Det kan være farligt at ændre på gasloddekolbens indstilling eller konstruktion eller at udtage enkeltdele eller anvende andre tilbehørsdele end de anbefalede.
- Inden du fylder på, skal du læse efterfyldningsanvisningerne. En ukorrekt efterfyldningsmetode kan føre til alvorlige ulykker.
- Sørg for ikke at opvarme den påfyldbare gasbeholder.
- Der må ikke bores eller slås hul i gasbeholderen, og den må ikke smides i åben ild.
- Gasloddekolben må ikke tabes, da enheden ellers kan blive beskadiget – En gasloddekolbe, der viser tegn på at være beskadiget, må ikke bruges.
- Er der utætheder, skal du kontakte forhandleren eller producenten.
- Der må kun bruges reservedele, der er angivet af producenten.
- Der må kun arbejdes i brandfri og godt udluftede omgivelser.
- Brænderen må aldrig anvendes i et brændbart dampmiljø, i nærheden af antændelige væsker eller eksplosive materialer.
- TÆND IKKE BRÆNDEREN I NÆRHEDEN AF ANSIGT, HÆNDER, BEKLÆDNINGSGENSTANDE ELLER BRÆNDBARE STOFFER.
- Flammen må ikke rettes imod personer.
- VENTILATIONSHULLERNE PÅ LODDETILBEHØRSDELEN AFGIVER VARM LUFT. KONTROLLER, AT ENHEDEN SELV UNDER KORTE PAUSER I ARBEJDET ALTID LÆGGES TIL SIDE MED DEN MEDLEVEREDE SIKKERHEDSHÆTTE PÅ FOR AT FORHINDRE, AT DER GÅR ILD I BORDFLADEN ELLER ANDRE GENSTANDE. VENTILERINGSHULLERNE MÅ IKKE RETTES MOD ØJNENE, ANSIGTET ELLER PERSONER.
- Pas på ikke at indånde svejse-/loddedampe.
- Vær opmærksom på, at den reelle flammestørrelse kan være længere, end den ser ud til. I visse belysninger kan flammen måske dårlig ses.
- Brænderdysen og varmluftblæseren bliver ekstremt varme under og efter brugen. Sørg for at beskytte dig mod uforvarende forbrændinger.
- Kontroller efter brugen, at flammen er helt slukket.
- Vent til gasloddekolben er fuldstændigt kølet ned, før enheden lægges væk.

TEKNISKE DATA MOD. PT559

Gasart:	Butan, butan-propan-blanding
Flammetemperatur:	Blæselampe 1.300 °C Varmluft 600 °C Loddekolbe 450 °C
Gaspatron	ROFILL Super 100

PÅFYLDNING AF GASBEHOLDEREN



- Lightergas (butan) fås simpelthen i handlen, f.eks. kiosker og supermarkeder.
- Sluk for enheden, og kontroller, at flammen er slukket.
- Der må først fyldes på gasbeholderen, når enheden er kølet helt af.
- Gasbeholderen skal påfyldes i godt udluftede omgivelser, fri for åben ild eller gnister, og i sikker afstand fra andre personer.
- Der må ikke ryges, mens der fyldes på gasbeholderen.
- Vend brænderen om, når der skal fyldes gas på enheden.

- Sæt butandåsens dyse i påfyldningsventilen på brænderen, og tryk den ind.
- Afslut påfyldningen, så snart gassen begynder at slippe ud. Fyldes beholderen for meget, giver det en uren flamme.
- Vendt et par minutter, inden du tænder første gang, så gassen kan stabilisere sig.



KORREKT ANVENDELSE

Dette gasloddessæt er egnet til tilslutning af elektriske kabler og emner, til fjernelse eller tørring af farver og lakker, eller til at forme plastikdele. Desuden er produktet egnet til at krympe folie og til at blødgøre og fjerne lim. Denne enhed må kun bruges til det angivne anvendelsesformål.

TÆNDING OG SLUKNING AF FLAMMEN (Illustration omslag)

- Hold sikkerhedsknappen inde, og skyd tændingskontakten fremad for at tænde for flammen.
- Slip tændingskontakten for at slukke for flammen.

Længerevarende drift

- Hvis kolben skal være i drift længe, kan du skyde knappen for længerevarende drift til positionen CONTINUOUS.
- Skyd knappen for længerevarende drift hen til positionen OFF for at slukke for flammen.

Regulering af temperaturen

- Flammen reguleres vha. flammeregulatoren.



PÅSÆTNING AF TILBEHØRSDELE



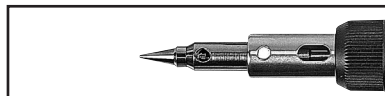
ADVARSEL!

Metaltilbehørsdelene bliver ekstremt varme under normal drift. Rør aldrig ved varmt tilbehør! Lad enheden køle helt ned, før du skifter tilbehør.



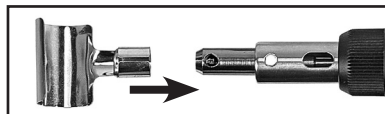
Anvendelse som loddekolbe

- Enheden er formonteret som loddekolbe fra fabrikken og kan uden videre anvendes som en sådan.



Anvendelse som varmluftpistol

- Skru loddespidsen af varmlufttilbehørsdelen for at anvende enheden som varmluftpistol.
- Efter behov kan varmluftdeflektoren sættes på varmlufttilbehørsdelen og drejes i ønsket retning.



Anvendelse som blæselampe

- Skru kunststoffingermøtrikken løs for at tage varmlufttilbehørsdelen af. Sæt nu blæselampetilbehørsdelen på med fingermøtrikken igen. Enheden er konfigureret til anvendelse som blæselampe.



Sikker henlæggelse

- Der er integreret en stander i håndtaget til sikker henlæggelse. Enheden må kun lægges på standeren.



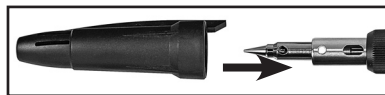
BESKYTTELSESHÆTTE



ADVARSEL!

Sæt aldrig beskyttelseshætten på, mens flammen er tændt.

- Der medfølger en beskyttelseshætte. Denne skal benyttes, når den varme kolbe lægges væk, for at forhindre varme- og mekaniske skader.
- Sæt beskyttelseshætten godt fast på fingermøtrikken



GENBRUG



Enheder, der ikke kan anvendes mere, skal afleveres til genbrug på en genbrugsplads. De må ikke kasseres som almindeligt husaffald.



Ohutusnõuded



HOIATUS!
HOIDKE PÖLETEID LASTELE LIGIPÄÄSMATUS KOHAS.



- Kandke töötamise käigus kaitseprille.
- Sisaldab survestatud tuleohtlikku gaasi. Põletit on keelatud jätta temperatuuride üle 50 °C / 120 °F või kauakestva pääkesekiirguse mõju alla.
- Seadme tehasepoolset konstruktsiooni ja vabrikuseadistusi on keelatud muuta. Gaasijootekolvi seadistuse või konstruktsiooni muutmine, detailide eemaldamine või soovitatutest erinevate detailide kasutamine võib olla ohtlik.
- Enne täitmist lugege palun täitmisjuhiseid. Vale täitmismeetod võib põhjustada tõsisid õnnetusjuhtumeid.
- Jälgige, et täidetav gaasiballoon ei soojeneks.
- Gaasiballooni auke puurida või seda tulle visata on rangelt keelatud.
- Ärge laske gaasijootekollivil maha kukkuda, seade võib viga saada - Ärge kasutage vigastusmärkidega gaasijootekolbe.
- Lekete korral võtke ühendust tootja või edasimüüjaga.
- Kasutage vaid tootja soovitatud varuosasid.
- Töötage tulekindlas ja hästiõhutatud keskkonnas.
- Põletit on keelatud kasutada tuleohtlike aurude, kerestisüttivate vedelike ja plahvatusohtlike ainete läheduses.
- ÄRGE SÜÜDAKE PÕLETIT NÄO, KÄTE, RIIETE EGA KERGESTISÜTTIVATE AINETE LÄHEDES.
- Ärge suunake leeki inimeste poole.
- JÕOTEOTSIKU ÕHUVADEST VÄLJUB KUUMA ÕHKU. KONTROLLIGE, ET SEADE OLEKS KA LÜHIKESTE TÕOPAUSIDE AJAL KÄEST ASETADES ALATI KAITSEKATTEGA KAETUD, ET LAUAPINNAD EGA MUUD ESEMED EI SÜTTIKS. ÕHUVADE SUUNAMINE SILMADE, NÄO VÕI TEISTE INIMESTE POOLE ON KEELATUD.
- Ärge hingake keevitus-/jooteaure sisse.
- Arvestage sellega, et leek võib olla pikem kui see välja näeb. Teatud valgustingimustes võib leek vaevunähtav olla.
- Põleti dүүs ja soojaõhupuhur on seadme kasutuse ajal ja kasutuse järel ülimalt kuumad. Ärge unustage end kogemata juhtuvate põletuste eest kaitsta.
- Kontrollige kasutuse järel, et leek oleks täielikult kustunud.
- Oodake enne seadme ladustamist kuni gaasijootekolb on lõplikult maha jahtunud.

TEHNILISED ANDMED MOD. PT559

Gaasi tüüp:	Butaan, butaani-propaani segu
Leegi temperatuur:	jootepõleti 1.300 °C kuum õhk 600 °C jootekolb 450 °C
Gaasiballoon	ROFILL Super 100

GAASIPAAGI TÄITMINE



- Tulemasina gaas (butaan) on saadaval jaemüügis, nt tubakapoodides, ajalehekioskites või ehituspoodides.
- Lülitage seade välja ja kontrollige, et leek oleks kustunud.
- Täitke gaasiballoon alles siis, kui seade on täielikult maha jahtunud.
- Täitke gaasiballooni ainult lahtise leegi ja sädemetevabas hästiõhutatud kohas, teistest inimestest ohutus kauguses.
- Gaasiballooni täitmise ajal on suitsetamine keelatud.
- Suunake põleti seadmise täitmise ajal alati alla.

- Asetage butaanimahuti dүүs põleti täiteventiili vastu ja vajutage see sisse.
- Lõpetage täitmine kohe, kui gaasi üle hakkab voolama. Paagi ületäitmine põhjustab ebapuhast leeki.
- Oodake enne esimest süütamist mõni minut, et gaas jõuaks stabiliseeruda.



OTSTARBEKOHANE KASUTUS

Gaasijootekolb on mõeldud elektrikaablite ja plaatide pehmejootmiseks, värvide ja lakkide eemaldamiseks või kuivatamiseks ning plastidetailide vormimiseks. Toodet võib kasutada ka kilede kokkukahandamiseks ning liimide pehendamiseks ja eemaldamiseks. Käesolevat seadet tohib kasutada ainult nimetatud otstarvetel.

LEEGI SÜÜTAMINE JA KUSTUTAMINE (joonis pakendil)

- Hoidke kaitselüliti alla vajutatuna ning tõmmake põleti süütamiseks päästikut.
- Leegi kustutamiseks vabastage päästik.

Püsirežiim

- Püsirežiimi käivitamiseks lükake süüdatud seadme püsirežiimi lüliti asendisse CONTINUOUS.
- Leegi kustutamiseks lükake püsirežiimi lüliti asendisse OFF.

Temperatuuri reguleerimine

- Reguleerige leeki leegiregulaatori abil.

OTSIKUTE PAIGALDAMINE

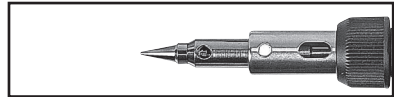


ETTEVAATUST!
Metallotsikud lähevad töö käigus kuumaks. Ärge puudutage kunagi kuumi tarvikuid!
Laske seadmel enne tarvikute vahetamist lõplikult maha jahtuda.



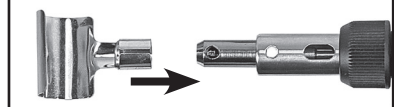
Kasutamine jootekolvina

- Seade on tehases komplekteeritud jootekolvina ning kohe sellena kasutusele võetav.



Kasutamine kuumaõhupüstolina

- Keerake seadme kuumaõhupüstolina kasutamiseks jootetsik kuumaõhuotsikust välja.
- Vajadusel on võimalik kuumaõhudeflektoori kuumaõhuotsiku peale lükata ja seda vastavalt vajadusele keerata.



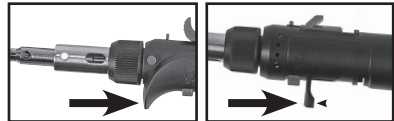
Kasutamine jootepõletina

- Vabastage kuumaõhuotsiku eemaldamiseks plastikust rihvelmutter. Seejärel kinnitage jootepõleti otsik uuesti rihvelmutri abil. Seade on konfigureeritud kasutamiseks jootekolvina.



Ohutu käest asetamine

- Käepidemesse on paigaldatud jalg seadme ohutuks toetamiseks. Asetage seade alati jalale.

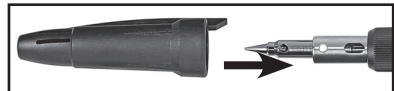


KAITSEKATE



ETTEVAATUST!
Ärge paigaldage kaitsekate kunagi põleva leegiga seadmele.

- Tarnekomplekt sisaldab kaitsekate. Kasutage seda kuuma seadme ohutuks käest toetamiseks ja kaitseks mehaaniliste vigastuste eest.
- Lükake kaitsekate tugevalt rihvelmutrile



TAASKASUTUS



Kasutuskõlbmatu seade tuleb taaskasutuseks viia metalli kogumispunkti.
Ärge visake seadet olmeprügi hulka.

Instrucciones de seguridad



**¡ADVERTENCIA!
CONSERVAR EL QUEMADOR FUERA DEL ALCANCE DE NI—OS.**



- Se debe usar un dispositivo protector para los ojos.
- Contiene gas inflamable bajo presión. El quemador no debe exponerse nunca a una temperatura superior a 50°C / 120°F o bien a una radiación solar continua.
- No se deben aplicar cambios en el montaje realizado en fábrica ni en los ajustes aplicados en la misma. Puede resultar peligroso modificar el ajuste o montaje del soldador, o bien desmontar algunas piezas o usar piezas diferentes a las piezas recomendadas.
- Antes de proceder, lea las instrucciones de llenado. Un método no apropiado de llenado puede causar graves accidentes.
- Se ha de poner atención en no calentar el tanque rellenable de gas.
- El tanque de gas no se debe perforar ni exponer al fuego.
- Evite que el soldador de gas caiga al suelo, ya que ello podría dañar el aparato. No utilice un soldador de gas en el que se adviertan daños.
- En caso de posiciones no estancas debe contactarse el comerciante o fabricante.
- Se deben usar exclusivamente las piezas de repuesto recomendadas por el fabricante.
- Se debe trabajar en un entorno resistente al fuego y bien ventilado.
- El quemador no se debe usar nunca en un entorno con vapores inflamables, líquidos inflamables o materiales explosivos.
- **EL QUEMADOR NO SE DEBE ENCENDER CERCA DE LA CARA, DE LAS MANOS, DE LA ROPA Y SUSTANCIAS INFLAMABLES.**
- No dirigir la llama contra personas.
- **LAS SALIDAS DE AIRE DEL ELEMENTO MODULAR PARA SOLDAR EMITEN AIRE CALIENTE. ASEGÚRESE QUE EL EQUIPO SE COLOQUE SIEMPRE, TAMBIÉN EN CORTAS PAUSAS DE TRABAJO, CON LA TAPA PROTECTORA SUMINISTRADA PARA EVITAR QUE SE PUEDA QUEMAR LA SUPERFICIE DE LA MESA U OTROS OBJETOS. LAS SALIDAS DE AIRE NO SE DEBEN DIRIGIR HACIA LOS OJOS, LA CARA O PERSONAS.**
- No aspire los vapores de soldadura.
- Se ha de observar que el tamaño efectivo de la llama puede ser más grande de lo que aparece ser. Bajo determinadas condiciones de luz, la llama eventualmente no se puede ver.
- La tobera del quemador y el soplador de aire caliente se calientan mucho durante y después del servicio. Se ha de asegurar la protección contra eventuales quemaduras.
- Asegúrese después de cada utilización que la llama esté completamente extinguida.
- Espere a que el soldador de gas se enfríe por completo antes de guardar el aparato.

DATOS TÉCNICOS MOD. PT559

Tipo de gas:	Butano, mezcla butano-propano
Temperatura de llama:	Soplete de soldadura 1.300 °C Aire caliente 600 °C Soldador 450 °C
Cartucho de gas	ROFILL Super 100

RELLENADO DEL TANQUE DE GAS



- El gas para encendedores (gas butano) se puede obtener fácilmente en cualquier comercio, como por ejemplo, estancos, quioscos o en el mercado de la construcción.
- Apague el aparato y cerciórese de que la llama se ha extinguido.
- Proceda a rellenar el tanque de gas solo cuando el aparato se haya enfriado por completo.
- Rellene el tanque de gas en un espacio correctamente ventilado, donde no haya llamas ni chispas y a una distancia segura de otras personas.
- Está terminantemente prohibido fumar mientras se rellena el tanque de gas.
- Durante el rellenado dirija el quemador hacia abajo.

- Coloque la tobera del bidón de butano en la válvula de relleno del quemador y empujela hacia adentro.
- Finalice el proceso de relleno cuando el gas empieza a desbordarse. Si se rellena excesivamente el tanque se producirán llamas irregulares.
- Espere un par de minutos antes de realizar el primer encendido, para que el gas se estabilice.



USO PREVISTO

Este soldador es apropiado para soldadura blanda de cables y platinas eléctricas, para eliminar y secar pintura y lacas o para formar piezas de plástico. A su vez, el producto es apropiado para reducir capas, así como para eliminar y ablandar colas y pegamentos. Este aparato sólo se puede utilizar para el uso previsto conforme a las indicaciones.

ENCENDIDO Y APAGADO DE LA LLAMA (ilustración de la cubierta)

- Presione el interruptor de seguridad y tire del generador de chispa para encender la llama.
- Cierre el generador de chispa para apagar la llama.

Marcha permanente

- Para mantener la marcha continua coloque el regulador de marcha continua con la llama encendida en la posición CONTINUA.
- Coloque el regulador de marcha continua en la posición OFF para apagar la llama.

Regulación de temperatura

- Regule la llama con ayuda del regulador de llama.

MONTAJE DE LAS PIEZAS SUPLEMENTARIAS



¡ATENCIÓN!

Durante el funcionamiento normal las piezas suplementarias de metal alcanzan altas temperaturas. No toque nunca los accesorios. Deje que el dispositivo se enfríe por completo antes de proceder a cambiar el accesorio.



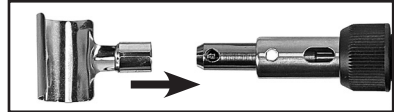
Uso como soldador

- El aparato está montado previamente en fábrica y se puede utilizar inmediatamente como tal.



Uso como pistola de aire caliente

- Para utilizar el aparato como pieza suplementaria de aire caliente, desatornille la cabeza del soldador de la pieza suplementaria de aire caliente.
- En caso de necesidad, el deflector de aire caliente se puede insertar en la pieza suplementaria de aire caliente y enroscarse.



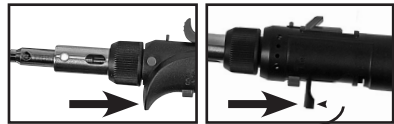
Uso como soplete

- Afloje la tuerca de plástico para desmontar la pieza complementaria de aire caliente. Acople la pieza suplementaria del soplete con la tuerca. El aparato está configurado para usarse como soplete.



Depositar la máquina de forma segura

- La empuñadura incorpora un soporte para apoyarla de manera segura. Desposite el aparato exclusivamente en el soporte.



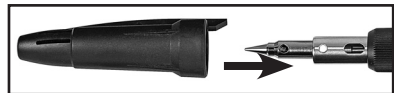
TAPA PROTECTORA



¡ATENCIÓN!

No acercar nunca la tapa protectora a una llama encendida.

- En el suministro se incluye una tapa protectora. Utilícela para colocar de forma segura el aparato caliente y para protegerlo de daños mecánicos.
- Atornille la tapa protectora con firmeza usando la tuerca.



RECICLAJE



Los equipos fuera de uso deben ser entregados para su reciclado en un punto de recogida de desechos reciclables.
No elimine el aparato con la basura doméstica.

Turvallisuusohjeet



VAROITUS! **POLTIN ON SÄILYTETTÄVÄ LASTEN ULOTTUMATTOMISSA.**



- Silmäsuojainta on käytettävä.
- Sisältää herkästi syttyvää paineen alaista kaasua. Poltinta ei saa koskaan antaa kuumentua yli 50°C / 120°F eikä sitä saa jättää pitkäksi aikaa suoraan auringonvaloon.
- Tehdasasetuksia ja -asennuksia ei saa muuttaa. Voi olla vaarallista, jos kaasujuotinlaitteen asetuksia tai asennuksia muutetaan tai jos osia puretaan tai jos käytetään muita kuin suositeltuja osia.
- Ennen jälkitäyttöä on luettava jälkitäyttöohjeet. Virheellinen jälkitäyttömenetelmä voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Jälkitäytettävää kaasusäiliötä ei saa kuumentaa.
- Kaasusäiliöön ei saa porata reikiä eikä sitä saa asettaa tuleen.
- Kaasujuottolaitetta ei saa antaa pudota lattialle, sillä laite voi tuolloin vaurioitua – Vioittunutta kaasujuottolaitetta ei saa käyttää.
- Mikäli laitteessa esiintyy vuotoja, ole yhteydessä myyjään tai valmistajaan.
- Käytä ainoastaan valmistajan varaosia.
- Työskentele paloturvallisessa ja hyvin tuuletetussa tilassa.
- Poltinta ei saa koskaan käyttää tiloissa, joissa on palamisherkkiä höyryjä, palamisherkkiä nesteitä tai räjähdysalttiita materiaaleja.
- **POLTINTA EI SAA SYTYTTÄÄ KASVOJEN, KÄSIEN, VAATTEIDEN TAI PALA VIEN MATERIAALIEN LÄHELLÄ.**
- Älä suuntaa liekkiä ihmisiä kohti.
- **JUOTTOLAITTEEN SUULAKKEEN ULOSTULOILMA ON KUUMAA. HUOLEHDI SIITÄ, ETTÄ SUOJAAT LAITTEEN LYHYIDENKIN TYÖKATKOJEN AJAKSI TOIMITUKSEEN KUULUVALLA SUOJAKUVULLA, JOTTA TYÖTASO TAI MUUT ESINEET EIVÄT PÄÄSE SYTTYMÄÄN. ÄLÄ KOSKAAN SUUNTAU ULOSTULOILMAA SILMIISI, KASVOJESI SUUNTAAN TAI MUITA IHMISIÄ KOHTI.**
- Älä hengitä kuumennuksen tai juottamisen muodostamia höyryjä.
- Huomioi se, että tosiasiallinen liekin ulottuvuus voi olla suurempi kuin miltä se näyttää. Tietyissä valaistusolosuhteissa liekki voi olla lähes näkymätön.
- Poltinsuulake ja kuumaimavirtaus ovat hyvin kuumia käytön aikana ja sen jälkeenkin. Huolehdi siitä, että olet suojannut itsesi riittävästi.
- Varmista käytön jälkeen, että liekki on täysin sammunut.
- Odota kunnes kaasujuotin on täysin jäähtynyt ennen kuin asetat se säilytyspaikkaansa.

TEKNISET TIEDOT MOD. PT559

Kaasulaji:	Butaani, butaani-propaani seos
Liekin lämpötila:	Juottolamppu 1.300 °C Kuumailma 600 °C Juottokolvi 450 °C
Kaasupatruuna	ROFILL Super 100

KAASUSÄILIÖN TÄYTTÖ



- Butaani on yleisesti saatavilla oleva kaasu, esim. rautakaupoista, kioskeista.
- Kytke laite pois päältä ja varmista, että liekki on sammunut.
- Täytä kaasusäiliö vasta kun laite on täysin jäähtynyt.
- Täytä kaasusäiliö hyvin tuuletetussa tilassa; ympäristössä ei saa olla avotulta tai kipinöintiä ja täyttöpaikan lähellä ei saa olla muita henkilöitä.
- Kaasusäiliön täytön yhteydessä ei saa tupakoida.
- Poltin on suunnattava alaspäin täytön aikana.

- Aseta butaanipakkauksen suutin polttimen täyttöventtiiliin ja paina suutin sen sisälle.
- Lopeta täyttö heti kun kaasua alkaa virrata ulos. Säiliön ylitäyttö aiheuttaa epäpuhtaan liekin.
- Odota muutama minuutti ennen kuin sytytät laitteen, jotta kaasu pääsee asettumaan.



MÄÄRÄYSTENMUKAINEN KÄYTTÖ

Tämä kaasujuotinsarja on tarkoitettu sähköjohtojen ja platinan pehmeäjuottamiseen, maalien ja lakkojen poistamiseen tai kuivattamiseen sekä muovisten osien muotoiluun. Lisäksi tätä tuotetta voi käyttää kalvojen (folioiden) kutistamiseen sekä liima-aineiden pehmentämiseen ja poistamiseen. Tätä laitetta saa käyttää vain annettuja määryksiä noudattaen.

LIEKIN SYTYTYS JA SAMMUTUS (Esitteessä kuvailtu)

- Pidä virtakytkin painettuna ja vedä sytytyskytkimestä sytyttääksesi liekin.
 - Vapauta sytytyskytkin, kun haluat liekin sammuvan.
- Kestokäynti**
- Aseta kestokäynti asettamalla kestokäyntikytkin liekin palaessa asentoon CONTINUOUS.
 - Aseta kestokäyntikytkin asentoon OFF, kun haluat sammuttaa liekin.
- Lämpötilan säätäminen**
- Säädä liekkiä liekinsäätimellä.

LISÄOSIEN ASENTAMINEN



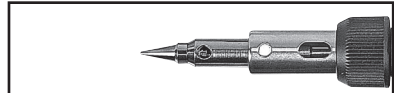
HUOMIO!

Metalliset osat kuumenevat hyvin voimakkaasti tavanomaisen käytön yhteydessä. Älä koskaan kosketa kuumia osia! Anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen kuin kosketat sen osia.



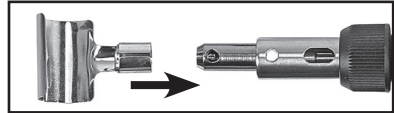
Juottopolttimena käyttö

- Laitte on esiasennettu valmistajan toimesta juottopolttimena käytettäväksi.



Kuumailmapistoolina käyttö

- Ruuvaa juottokärki irti kuumailmasuulakkeesta muuntaaksesi laite kuumailmapuhallukseen sopivaksi.
- Tarvittaessa kuumuudenheijastin voidaan työntää kuumailmasuulakkeen päälle ja tarvittaessa se voidaan kiertää ympäri.



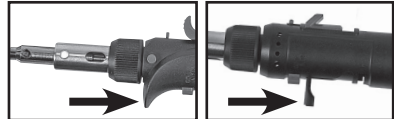
Juottopolttimen käyttö

- Irrota kuumailmasuulakkeen ympäröivä muovinen pyälletty mutteri sen purkamiseksi. Kiinnitä seuraavaksi juottopoltinuloke takaisin pyälletyllä mutterilla. Nyt laitteen kokoonpano on sopiva juottopolttimena käytettäväksi.



Turvallinen sivuun asettaminen

- Kädensijan rakenne sisältää telineen, joka mahdollistaa laitteen turvallisen sivuun asettamisen, kun sitä ei käytetä. Lopullisesti laite on asetettava telineen varaan.



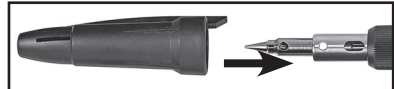
SUOJAKUPU



HUOMIO!

Suojakupua ei saa koskaan asettaa paikalleen liekin palaessa.

- Toimitukseen sisältyy suojakupu. Suojakupua on käytettävä laitteen turvallisen säilytyksen varmistamiseksi sekä suojaamaan laitetta mekaanisilta vaurioilta.
- Suojakupu on asetettava tukevasti pyälletyn mutterin päälle.



KIERRÄTYS



Käyttökelvottomat laitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen. Älä hävitä talousjätteen mukana.

Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Ο ΦΛΟΓΟΑΥΛΟΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΣΕ ΜΕΡΟΣ ΧΩΡΙΣ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ.



- Πρέπει να φοράτε προστασία ματιών.
- Περιέχει εύφλεκτο αέριο υπό πίεση. Ο φλογαυλός δεν επιτρέπεται ποτέ να εκτίθεται σε θερμοότητα πάνω από 50°C / 120°F ή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε συνεχή ηλιακή ακτινοβολία.
- Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση της εργοστασιακής συναρμολόγησης και των εργοστασιακών ρυθμίσεων. Μπορεί να είναι επικίνδυνη η τροποποίηση της ρύθμισης ή της συναρμολόγησης του κολλητηριού ή να εξαγονται κάποια μέρη ή να χρησιμοποιούνται εξαρτήματα διαφορετικά από τα συνιστώμενα.
- Πριν από τη συμπλήρωση να διαβάζετε τις οδηγίες συμπλήρωσης. Η ακατάλληλη μέθοδος συμπλήρωσης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά ατυχήματα.
- Προσέξτε να μην θερμαίνετε το δοχείο αερίου με δυνατότητα επανασυμπλήρωσης.
- Ποτέ μην τρυπάτε το δοχείο αερίου και μην το εκθέτετε σε φωτιά.
- Μην επιτρέπετε το κολλητήρι αερίου να πέφτει στο δάπεδο, διότι αλλιώς μπορεί να πάθει ζημιά η συσκευή - Μη χρησιμοποιείτε κολλητήρια αερίου, τα οποία παρουσιάζουν ζημιές.
- Σε περίπτωση μη στεγανών θέσεων επικοινωνήστε με τον έμπορο ή τον κατασκευαστή.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα ανταλλακτικά που αναφέρει ο κατασκευαστής.
- Να εργάζεστε σε πυράντοχο και καλά αεριζόμενο περιβάλλον.
- Ο φλογαυλός δεν επιτρέπεται να λειτουργεί ποτέ σε περιβάλλον με εύφλεκτους ατμούς, αναφλέξιμα υγρά ή εκρηκτικά υλικά.
- Ο ΦΛΟΓΑΥΛΟΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΑΦΛΕΓΕΤΑΙ ΚΟΝΤΑ ΣΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ, ΣΤΑ ΧΕΡΙΑ, ΣΤΗΝ ΕΝΔΥΜΑΣΙΑ Ή ΣΕ ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΥΛΙΚΑ.
- Μην κατευθύνετε τη φλόγα σε άτομα.
- ΑΠΟ ΤΙΣ ΕΞΑΓΩΓΕΣ ΑΕΡΑ ΤΟΥ ΑΚΡΟΥ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ ΕΞΕΡΧΕΤΑΙ ΘΕΡΜΟΣ ΑΕΡΑΣ. ΝΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΖΕΤΕ ΟΤΙ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΣΥΝΤΟΜΕΣ ΠΛΥΣΕΙΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΑΠΟΘΕΤΑΙ ΠΑΝΤΑ ΕΠΑΝΩ ΣΤΟ ΣΥΝΟΔΕΥΤΙΚΟ ΚΑΠΑΚΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ, ΩΣΤΕ ΝΑ ΑΠΟΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΑΝΑΦΛΕΞΗ ΤΗΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ ΤΟΥ ΠΑΚΦΟΥ Ή ΑΛΛΩΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ. ΜΗΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΕΤΕ ΤΙΣ ΕΞΑΓΩΓΕΣ ΑΕΡΑ ΣΤΑ ΜΑΤΙΑ, ΣΤΟ ΠΡΟΣΩΠΟ Η ΣΕ ΑΤΟΜΑ.
- Μην εισπνέετε τα αέρια κολλησης/συγκόλλησης.
- Να προσέχετε ότι το πραγματικό μέγεθος φλόγας μπορεί να είναι μεγαλύτερο από αυτό που φαίνεται. Σε συγκεκριμένες συνθήκες φωτισμού δεν φαίνεται σχεδόν καθόλου η φλόγα.
- Το ακροφύσιο φλογαυλού και ο ανεμιστήρας θερμού αέρα θερμαίνονται πάρα πολύ στη διάρκεια της λειτουργίας και μετά τη λειτουργία. Προσέξτε να προσφύλασσετε από τυχαία εγκαυμάτων.
- Να διασφαλίσετε μετά τη χρήση ότι έχει σβήσει εντελώς η φλόγα.
- Περιμένετε έως ότου το κολλητήρι αερίου κρυώσει πλήρως, προτού αποθηκεύσετε τη συσκευή.

GR

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ MOD. PT559

Είδος αερίου:	Βουτανιο, μίγμα βουτανίου-προπανίου
Θερμοκρασία φλόγας:	Λυχνία συγκόλλησης 1.300°C Θερμός αέρας 600°C Κολλητήρι 450°C
Φύσιγγα αερίου	ROFILL Super 100

ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΑΕΡΙΟΥ



- Το αέριο αναπήρων (βουτανίο) διατίθεται ευρέως στο εμπόριο, π.χ. σε καταστήματα ειδών καπνιστού, εφημερίδων ή οικοδομικού εξοπλισμού.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η φλόγα έχει σβήσει.
- Γεμίστε το δοχείο αερίου μόνο όταν η συσκευή έχει κρυώσει πλήρως.
- Γεμίστε το δοχείο αερίου σε χώρο με καλό αερισμό, όπου δεν υπάρχουν φλόγες ή σπινθήρες και σε ασφαλή απόσταση από άλλα άτομα.
- Το κάπνισμα κατά τη διάρκεια της πλήρωσης του δοχείου αερίου απαγορεύεται.
- Κατά την πλήρωση της συσκευής κατευθύνετε τον φλογαυλό προς τα κάτω.

- Τοποθετήστε το ακροφύσιο του δοχείου βουτανίου στη βαλβίδα συμπλήρωσης του φλογαυλού και πιέστε το προς τα μέσα.
- Τερματίστε τη διαδικασία πλήρωσης μόλις αρχίσει να υπερχειλίζει το αέριο. Μια υπερπλήρωση του δοχείου οδηγεί σε μη καθαρή φλόγα.
- Περιμένετε πριν από την πρώτη ανάφλεξη μερικά λεπτά, ώστε να μπορεί να σταθεροποιηθεί το αέριο.





ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ

Αυτό το σετ κολλητηριού αερίου ενδείκνυται για μαλακή συγκόλληση ηλεκτρικών καλωδίων και πλακετών, για την απομάκρυνση ή το στέγνωμα χρωμάτων και βερνικιών ή για το φορμάρισμα πλαστικών τμημάτων. Επίσης ενδείκνυται το προϊόν για εργασίες συστολής μεμβρανών και για το μαλάκωμα και την απομάκρυνση κόλλας. Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τις προδιαγραφές.

ΑΝΑΨΤΕ ΚΑΙ ΣΒΗΣΤΕ ΤΙΣ ΦΛΟΓΕΣ (Συνοδευτική απεικόνιση)

- Κρατήστε το διακόπτη ασφάλειας πιεσμένο και τραβήξτε το διακόπτη ανάφλεξης για να ανάψετε τη φλόγα.
 - Αποφορτίστε το διακόπτη ανάφλεξης για να σβήσετε τη φλόγα.
- Συνεχής λειτουργία
- Για τη συνεχή λειτουργία ωθήστε το διακόπτη συνεχούς λειτουργίας σε αναμμένη φλόγα στη θέση CONTINUOUS (ΣΥΝΕΧΕΣ).
 - Ωθήστε το διακόπτη συνεχούς λειτουργίας στη θέση OFF για να σβήσετε τη φλόγα.
- Ρύθμιση θερμοκρασίας
- Ρυθμίστε τη φλόγα με τη βοήθεια του ρυθμιστή φλόγας.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

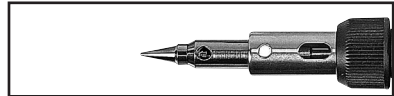


ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα μεταλλικά εξαρτήματα γίνονται εξαιρετικά καυτά κατά τη φυσιολογική λειτουργία. Ποτέ μην αγγίζετε καυτά αξεσουάρ! Αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει πλήρως, προτού αντικαταστήσετε αξεσουάρ.



Χρήση ως κολλητήρι

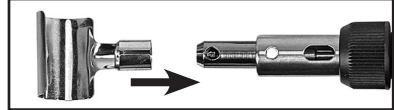
Η συσκευή έχει προμονταριστεί εξ εργοστασίου ως κολλητήρι και μπορεί φυσικά να χρησιμοποιείται έτσι.



Χρήση ως συσκευή θερμού αέρα

Ξεβιδώστε την ακμή συγκόλλησης από το εξάρτημα καυτού αέρα για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή ως φυσητήρα καυτού αέρα.

Εάν απαιτείται μπορείτε να ωθήσετε τον ανακλαστήρα θερμού αέρα στο εξάρτημα καυτού αέρα και να τον περιστρέψετε όπως απαιτείται



Χρήση ως φλογοαυλός συγκόλλησης

Λασκάρτε το πλαστικό περικόχλιο με ραβδώσεις για να αποσυναρμολογήσετε το εξάρτημα καυτού αέρα. Στερεώστε στη συνέχεια πάλι το άκρο φλογοαυλού συγκόλλησης με το περικόχλιο με ραβδώσεις. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση ως φλογοαυλός.



Ασφαλής απόθεση

Για την ασφαλή απόθεση υπάρχει στη χειρολαβή μια ενσωματωμένη βάση. Αποθέτετε τη συσκευή αποκλειστικά στη βάση.



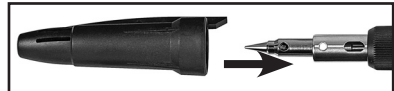
ΚΑΠΑΚΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ποτέ μην τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα σε αναμμένη φλόγα.

- Στο σύνολο αποστολής περιλαμβάνεται ένα προστατευτικό καπάκι. Χρησιμοποιείτε το για την ασφαλή απόθεση της καυτής συσκευής και για την προστασία από μηχανικές ζημιές.

Ωθήστε το προστατευτικό καπάκι σφιχτά στο περικόχλιο με ραβδώσεις



ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ



Παραδώστε τις συσκευές που δεν λειτουργούν πλέον στα ειδικά σημεία συλλογής για ανακύκλωση. Μην τις απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Napuci o sigurnosti



UPOZORENJE!
PLAMENIK DRŽITE IZVAN DOHVATA DJECE.



- Obavezno nosite zaštitu za oči.
- Sadrži zapaljivi komprimirani plin. Plamenik ne izlažite temperaturama iznad 50 °C i ne izlažite ga dugo sunčevom zračenju.
- Ne mijenjajte originalnu izvedbu i tvornička podešavanja uređaja. Svaka promjena podešavanja ili izvedbe plamenika i lemilica, kao i demontaža dijelova ili uporaba dijelova koji nisu preporučeni može biti opasna.
- Prije dopunjavanja pročitajte upute o dopunjavanju. Nestručan postupak dopunjavanja može izazvati teške nesreće.
- Ne zagrijavajte spremnik plina za dopunjavanje.
- Ne bušite otvore u spremniku plina i ne izlažite ga vatri.
- Pazite da plinska lemilica ne padne na tlo jer se time uređaj može oštetiti - Ne koristite plinske lemilice koje su oštećene.
- U slučaju propuštanja obratite se prodavaču ili proizvođaču.
- Koristite samo rezervne dijelove od proizvođača.
- Uvijek radite u nezapaljivom i dobro prozračenom okruženju.
- Plamenik ne koristite u okruženju s gorivim parama, zapaljivim tekućinama ili eksplozivnim materijalima.
- **PLAMENIK NE PALITE PORED LICA, ŠAKA, ODJEĆE ILI ZAPALJIVIH MATERIJALA.**
- Plamen ne usmjeravajte prema drugim osobama.
- KROZ PROREZE ZA ISPUH ZRAKA LEMILICE IZLAZI VRUĆI ZRAK. NA URE-AJ OBAVEZNO POSTAVITE ZAŠTITNU KAPU, ČAK I KOD KRAĆIH STANKI U RADU, KAKO BISTE SPRIJEČILI DA SE ZAPALI POVRŠINA STOLA ILI DRUGI PREDMETI. OTVORE ZA ISPUH ZRAKA NE USMJERAVAJTE U OČI, LICE ILI DRUGE OSOBE.
- Ne udišite pare od zavarivanja/lemljenja.
- Imajte u vidu da stvarni plamen može biti veći nego što se čini. U određenim svjetlosnim uvjetima plamen može postati gotovo nevidljiv.
- Sapnica plamenika i otvori za ispuh vrućeg zraka tijekom i nakon rada postaju iznimno vrući. Zaštitite se od nehotičnih opekline.
- Nakon uporabe provjerite je li plamen potpuno ugašen.
- Prije skladištenja uređaja pričekajte da se plinska lemilica potpuno ohladi.

TEHNIČKI PODACI MOD. PT559

Vrsta plina:	Butan, smjesa butan-propan
Temperatura plamena:	Lampa lemilice 1.300 °C Vrući zrak 600 °C Lemilica 450 °C
Plinski uložak	ROFILL Super 100

DOPUNJAVANJE SPREMNIKA PLINA



- Plin upaljača (butan) je jednostavno komercijalno dopstupan; npr. u prodavaonicama duhana, novina ili na građevinskom tržištu.
- Isključite uređaj i pobrinite se da nema plamena.
- Napunite spremnik za plin tek kada se uređaj potpuno ohladi.
- Spremnik za plin punite u dobro ozračenom okruženju gdje nema plamena ili iskri, te na sigurnoj udaljenosti od drugih osoba.
- Pušenje za vrijeme punjenja je zabranjeno.
- Tijekom punjenja uređaja usmjerite plamenik prema dolje.

- Sapnicu posude s butanom postavite na ventil za dopunjavanje plamenika i pritisnite ga.
- Dopunjavanje je završeno kada plin počne izlaziti. **Prekomjerno punjenje spremnika dovodi do nečistog plamena.**
- Prije prvog paljenja pričekajte nekoliko minuta tako da se plin stabilizira.



PRIMJENA SUKLADNO PROPISIMA

Ovaj set za plinsku lemilicu je pogodan za meko lemljenje električnih kabela i pločica, za uklanjanje ili sušenje boja i lakova ili za oblikovanje plastičnih dijelova. Osim toga, proizvod je namijenjen za smanjenje folija i omekšavanje ili uklanjanje ljepljiva. Ovaj uređaj smije se koristiti samo namjenski kao što je navedeno.

PALJENJE I GAŠENJE PLAMENA (ilustracija na koricama)

- Držite pritisnut sigurnosni prekidač i povucite prekidač za paljenje da biste upalili plamen.
- Za gašenje plamena, otpustite prekidač za paljenje.

Trajno obrtanje

- Za trajno obrtanje, prekidač za trajno obrtanje tijekom upaljenog plamena pogurnite u poziciju CONTINUOUS.
- Za gašenje plamena, pogurajte prekidač za trajno obrtanje u poziciju OFF.

Regulacija temperature

- Plamen regulirajte uz pomoć regulatora plamena.

MONTAŽA NASTAVAKA

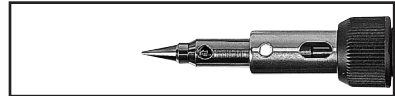


POZOR!
Metalni nastavci su tijekom normalnog rada jako zagrijani. Nikada ne dodirujte vrući pribor! Prije skladištenja uređaj ostavite da se potpuno ohladi.



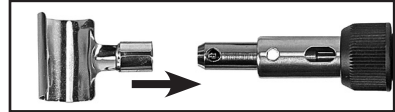
Uporaba kao lemilica

- Uređaj je od strane tvrtke predmontiran kao lemilica i može se izravno koristiti kao takav.



Uporaba kao pištolj na vrući zrak

- Odvijte vrhove lemilice iz dodatka za vrući zrak kako biste uređaj koristili kao puhalo vrućeg zraka.
- Deflektor vrućeg zraka se po potrebi može pomaknuti na nastavak za vrući zrak te po potrebi okrenuti



Uporaba plamenika

- Za demontažu nastavka za vrući zrak otpustite plastične nareckane matice. Zatim ponovno pričvrstite plamenik lemilice nareckanom maticom. Uređaj je podešen za korištenje kao plamenik lemilice.



Sigurno isključivanje

- Za sigurno odlaganje je je u ručici integriran jedan stalak. Poliježite uređaj isključivo na stalak.

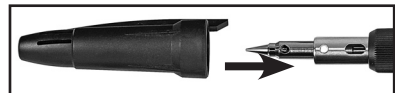


ZAŠTITNA KAPA



POZOR!
Ako plamen gori, nikada ne stavljajte zaštitnu kapu.

- Opseg isporuke sadržava jednu zaštitnu kapu. Koristite je za sigurno odlaganje vrućeg uređaja te za zaštitu od mehaničkih šteta.
- Čvrsto pritisnite zaštitnu kapu na nareckanu maticu



RECIKLIRANJE



Uređaje koji se više ne mogu koristiti radi recikliranja predajte na mjestu za prikupljanje iskoristivih tvari. Nemojte ih bacati u kućno smeće.

Biztonsági utasítások



VIGYÁZAT!
AZ ÉGŐT GYERMEKEKTŐL ELZÁRT HELYEN TÁROLJA.



- Viseljen szemvédőt.
- **Nyomás alatt gyúlékony gázt tartalmaz.** Az égőt tilos 50 °C / 120 °F feletti hőmérsékletnek vagy tartós napsugárzásnak kitenni.
- **A gyári összeszerelést és a gyári beállításokat tilos módosítani.** Veszélyes lehet, ha módosítja a gáz-forrasztópáka beállítását vagy összeszerelését, vagy néhány alkatrészt kiszereel, vagy a javasoltaktól eltérő alkatrészeket használ.
- **Utántöltés előtt, kérjük, olvassa el az utántöltési utasításokat.** A nem megfelelő utántöltési módszer súlyos balesetekhez vezethet.
- Vigyázzon arra, hogy az utántölthető gáztartályt ne melegítse fel.
- A gáztartályt soha ne fúrja át, vagy ne tegye ki tűz hatásának.
- **Ne ejtse le a gáz-forrasztópákát a talajra, különben a készülék károsodhat – Ne használjon olyan gáz-forrasztópákát, melyen sérülési jelei mutatkoznak.**
- **Tömítetlen helyek észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel, vagy a gyártóval.**
- **Csak a gyártó által megadott pótalkatrészeket használja.**
- **Tűzálló és jól szellőztetett környezetben dolgozzon.**
- **Soha ne üzemeltesse az égőt éghető gőzök, gyúlékony folyadékok vagy robbanékony anyagok közelében.**
- **MEGGYÚJTÁSKOR NE TARTSA AZ ÉGŐT AZ ARC, KÉZ, RUHÁZAT VAGY ÉGHETŐ ANYAGOK KÖZELÉBE.**
- **Ne irányítsa a lángot személyekre.**
- **A FORRASZTÓELŐTÉT LEVEGŐKIERESZTŐ-NYÍLÁSAIN FORRÓ LEVEGŐ ÁRAMLIK KI. GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY A KÉSZÜLEK RÖVID MUNKASZÜNETEK ESETÉN IS MINDIG A MELLÉKELT VÉDŐSAPKÁVAL VAN ELHELVEZVE, ANNAK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN, HOGY AZ ASZTALLAP VAGY MÁS TÁRGYAK MEGGYULLADJANAK. A LEVEGŐKIERESZTŐ NYÍLÁSOKAT NE FORDítsA A SZEM, ARC VAGY MÁS SZEMÉLY FELE.**
- **Ne lélegezze be a hegesztési/ forrasztási gőzt.**
- **Vegye figyelembe, hogy a tényleges láng mérete hosszabb lehet, mint amekkorának tűnik.** Bizonyos fényfeltételek mellett előfordulhat, hogy a láng alig látható.
- **Az égő fűvókája és a meleg levegő ventilátor az üzemelés közben és után rendkívül felmelegedhet.** Vigyázzon, hogy véletlenül ne égesse meg magát.
- **Használat után győződjön meg róla, hogy a láng teljesen kialudt.**
- **A készülék elrakása előtt várja meg, hogy a gáz-forrasztópáka teljesen lehűljön.**

MŰSZAKI ADATOK MOD. PT559

Gázfajta:	Bután, bután-propán keverék
Lánghőmérséklet:	Forrasztólámpa 1.300 °C Forrólevegő 600 °C Forrasztópáka 450 °C
Gázpatron	ROFILL Super 100

A GÁZTARTÁLY FELTÖLTÉSE



- Az öngyújtógáz (bután) egyszerűen beszerezhető; pl. dohányboltban, újságosnál, vagy barkácsboltban.
- Kapcsolja le az készüléket, és bizonyosodjon meg róla, hogy kialudt a láng.
- Csak akkor töltsen fel a gáztartályt, ha a készülék teljesen lehűlt.
- A gáztartály feltöltését jól szellőző környezetben végezze, láng- és szikramentes helyen, más személyektől biztonságos távolságban.
- A gáztartály feltöltése során tilos dohányozni.
- A készülék feltöltése során lefelé irányítsa az égőt.

- Helyezze rá a butántartály fűvókáját az égő utántöltő szelepeire, és nyomja bele.
- Fejezze be a töltési folyamatot, amint a gáz elkezd túláramlani. **A tartály túltöltése nem tiszta lángot eredményez.**
- Az első meggyújtás előtt várjon pár percet, a készülék stabilizálásához.



RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a gáz forrasztópáka-készlet elektromos kábelek és lemezek lágyforrasztására, festékek és lakkok eltávolítására vagy szárítására, vagy műanyagrészek formázására alkalmas. A termék továbbá fóliák zsugorítására és ragasztók lágyítására, és eltávolítására használható. Ezt a készüléket csak a megadott módon rendeltetésszerűen szabad használni.

LÁNG GYÚJTÁSA ÉS ELOLTÁSA (borítón lévő ábra)

- Tartsa nyomva a biztonsági kapcsolót, és a láng meggyújtásához húzza meg a gyújtáskapcsolót.
- A láng eloltásához engedje el a gyújtáskapcsolót.

Tartós üzemmód

- Tartós üzemmódhoz tolja a tartós üzemmód kapcsolót meggyújtott lángnál CONTINUOUS pozícióba.
- A láng eloltásához tolja a tartós üzemmód kapcsolót OFF pozícióba.

Hőmérséklet szabályozása

- A láng szabályozása a lángszabályozó segítségével történik.

RÁTÉTEK FELSZERELÉSE



FIGYELEM!

Normál üzemeltetés során a fém-rátétek különösen felforrósodnak. Soha ne érintse meg a forró tartozékot! Hagyja teljesen kihűlni a készüléket, mielőtt kicseréli a tartozékot.



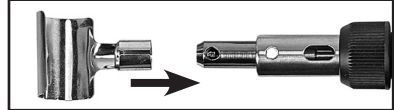
Forrasztópáka használat

- A készülék gyárilag forrasztópákaként került előszerelésre, ezért ilyen célra azonnal használható.



Forrólevegős pisztolyként való használat

- A készülék forrólevegő-fúvóként való használatához csavarja ki a forrasztóhegyet a forrólevegő-rátétből.
- Szükség szerint a forrólevegő-szellőzőkupak a forrólevegő-rátétre tolható, és igény szerint eltekerhető.



Forrasztóégőként való használat

- A forrólevegő-rátét leszereléséhez oldja ki a műanyag bütykös anyát. Ezután rögzítse ismét a forrasztóégő rátétet a bütykös anyával. A készülék forrasztóégőként való használatra készen áll.



Biztonságos leállítás

- A biztonságos lehelyezéshez egy állvány van a fogantyúba beszerelve. Kizárólag az állványra helyezze le a készüléket.



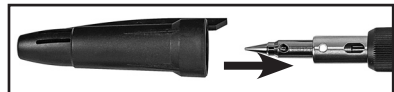
VÉDŐSAPKA



FIGYELEM!

Soha ne helyezze fel a védősapkát meggyújtott lángnál.

- A szállítmány egy védősapkát tartalmaz. Ezt a forró készülék biztonságos lehelyezéséhez, és a mechanikus sérülések ellen kell használni.
- Tolja a védősapkát szorosan a bütykös anyára



ÚJRAHASZNOSÍTÁS



A már nem használható készülékeket újrahasznosításra adja le egy anyaghasznosító gyűjtőhelyen. Ne tegye a háztartási hulladékok közé.

Öryggisleiðbeiningar



VI-VÖRUN! GEYMI- BRENNARANN ÞAR SEM BÖRN NÁ EKKI TIL.



- Notið augnhlífar.
- Inniheldur eldfimt gas undir þrýstingi. Brennarinn má aldrei vera við hærra hitastig en 50°C/120°F eða viðvarandi sólarljós.
- Samsetningu og stillingu sem gerð var í verksmíðjunni má ekki breyta. Hættulegt getur verið að breyta stillingum eða uppsetningu gaslóðboltans eða fjarlægja hluti eða nota aðra hluti en þá sem mælt er með.
- Við áfyllingu skal fara eftir áfyllingarleiðbeiningunum. Röng áfyllingaraðferð getur leitt til alvarlegra slysa.
- Gætið þess að hita ekki margnota gasgeyminn.
- Gerið aldrei gat á gasgeyminn eða látið hann vera nálægt eldi.
- Látið gaslóðboltann aldrei falla á jörðina, því þá getur tækið skemmst. – Notið ekki gaslóðbolta sem bera merki um skemmdir.
- Ef um óþætta staði er að ræða skuluð þið hafa samband við framleiðandann.
- Einungis má nota varahluti sem framleiðandinn hefur samþykkt.
- Vinnið í eldtraustu og vel loftræstu umhverfi.
- Brennarinn má aldrei nota í umhverfi þar sem eru brennanlegar gufur, eldfimur vökví eða eldfim efni.
- KVEIKI- EKKI Á BRENNARANUM Í NÁLÆG- VI- ANDLIT, HENDUR, FATNA- E-A BRENNANLEG EFNÍ.
- Beinið loganum ekki að persónum.
- LOFTÚTTÖK LÓ-UNARVI-HENGISINS GEFA FRÁ SÉR HEITT LOFT. GANGI- ÚR SKUGGA UM, EINNIG ÞEGAR UM ER A- RÆ-A STUTT VINNUHLÉ, A- ME-FYLGJANDI VARNARHLÍF SÉ SETT YFIR TÆKI- TIL A- EKKI KVEIKNI Í YFIRBOR-I BOR-SINS E-A Ó-RUM HLUTUM. BEINI- LOFTÚTTÖKUNUM EKKI A- AUGUM, ANDLITI E-A PERSÓNUM.
- Andið ekki að ykkur logsuðu- eða lóðunargufum.
- Veitið því athygli að loginn getur verið hærri en hann sýnist. Undir vissum ljósskilyrðum getur loginn varla verið sýnilegur.
- Brennarastúturinn og heitaloftsblásarinn verða meðan á notkun stendur og eftir notkunina mjög heit. Gætið þess að vernda ykkur gegn bruna fyrir slysi.
- Eftir notkun skuluð þið ganga úr skugga um að loginn sé alveg slokknaður.
- Bíðið þangað til gaslóðboltinn er alveg kólnaður áður en þið setjið tækið í geymslu.

TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR GER- PT559

Tegund gass:	Bútan, bútan-própan-blanda
Logahitastig:	Lóðunarlampi 1.300°C heitt loft 600°C lóðbolti 450°C
Gashylki	ROFILL Super 100

ÁFYLING GASGEYMISSINS



- Kveikjaragas (bútan) er fánlegt í verslunum; t.d. tóbaksverslunum, blaðaverslunum eða byggingavörverslun. - Slökkvið á tækinu og gangið úr skugga um að loginn sé slokknaður.
- Fyllið fyrst á gasgeyminn þegar tækið hefur kólnað alveg.
- Fyllið á gasgeyminn í vel loftræstu umhverfi, sem er laust við loga eða neista og í öruggri fjarlægð frá öðrum persónum.
- Ekki er leyfilegt að reykja þegar fyllt er á gasgeyminn.
- Þegar fyllt er á tækið skal beina brennarannum niður á við.

- Setjið stút bútanhylkisins að áfyllingarloka brennarans og ýtið honum inn.
- Hættið áfyllingu um leið og gas byrjar að streyma út. Yfirfylling geymissins hefur í för með sér óhreinan loga.
- Bíðið í nokkrar mínútur áður en þið kveikið á tækinu í fyrsta sinn til að gasið verði stöðugt.



RÉTT NOTKUN

Þetta gaslóboltasett hentar til lóðunar rafmagnskapla og platna, til að fjarlægja og þurrka málningu og lakk eða móta plasthluta. Einnig hentar varan til að minnka plötur og bræða og fjarlægja lím. Tækið má einungis nota eins og ætlast er til.

KVEIKJA OG SLÖKKVA LOGANN (sýnt á mynd)

- Haldið öryggisrofanum inni og ýtið á kveikjurofan til að kveikja logann.
- Losið kveikjurofan til að slökkva logann.

Samfelld notkun

- Fyrir samfellda notkun skuluð þið þegar loginn hefur verið kveiktur ýta rofanum fyrir samfellda notkun í stöðuna CONTINUOUS.

- Ýtið rofanum fyrir samfellda notkun í stöðuna OFF til að slökkva logann.

Stilla hitastig

- Stillið logann með logastillingum.

SAMSETNING VI-HENGISHLUTA



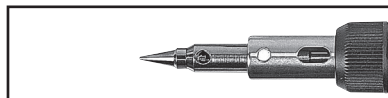
VI-VÖRUN!

Málmviðhengishlutir verða mjög heitir meðan á venjulegri notkun standur. Snertið aldrei heitan viðbótarbúnað! Látið tækið kólna alveg áður en þið skiptið um viðbótarbúnað.



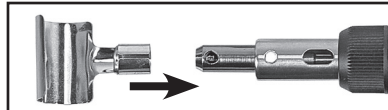
Notkun sem lóðbolti

- Tækið er sett upp í verksmiðjunni sem lóðbolti og má strax nota það sem lóðbolt.



Notkun sem byssa með heitu lofti

- Skrúfið lóðarendann úr viðhengishlutanum með heita loftinu til að nota tækið sem hitabyssa.
- Eftir þörfum má ýta hlífðarplötunni fyrir heita loftið á viðhengishlutanum með heita loftinu og setja síðan í upphaflega stöðu.



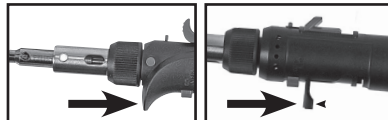
Notkun sem lóðunarbrennari

- Losið gáróttu rærnar úr gerviefni til að taka heitaloftsviðhengið af. Festið síðan rærnar aftur á lóðunarbrennarann. Tækið er stillt til að nota sem lóðunarbrennari.



Leggið tækið frá ykkur á öruggan hátt

- Standur sem setja má tækið á er að finna á handfanginu. Leggið tækið einungis frá ykkur á standinn.



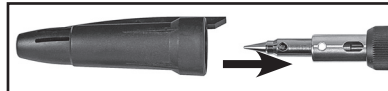
HLÍF-ARLOK



VI-VÖRUN!

Aldrei má setja hlífðarlokið á þegar kveikt er á loganum.

- Með sendingunni fylgir hlífðarlok. Notið það til að leggja tækið frá ykkur á öruggan hátt og sem vörn gegn vélrænum skaða.
- Ýtið hlífðarlokinu á gáróttu rærnar



ENDURVINNSLA



Tæki sem ekki er lengur hægt að nota skal fara með endurvinnslu hjá endurvinnslu- og söfnunarstöð. Flýgið ekki með heimilissorpi.

Avvertenze per la sicurezza



AVVERTIMENTO! - CONSERVARE IL BRUCIATORE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.



- Indossare una protezione per gli occhi.
- Contiene gas infiammabile sotto pressione. Non esporre mai l'apparecchio a temperature superiori a 50°C / 120°F o ai raggi solari per un tempo prolungato.
- Non modificare le modalità di assemblaggio predefinite né le impostazioni di fabbrica. Può essere pericoloso modificare l'impostazione o l'assemblaggio del cannello di saldatura, così come smontarne alcune parti o utilizzare componenti diversi da quelli raccomandati.
- Prima di eseguire la ricarica, leggere le relative istruzioni. Un metodo di ricarica inappropriato può provocare seri incidenti.
- Fare attenzione a non surriscaldare il serbatoio del gas ricaricabile.
- Non perforare mai il serbatoio del gas né esporlo a fiamme libere.
- Non fate cadere il saldatore sul pavimento perché potrebbe danneggiarsi - Non utilizzatelo se presenta dei danni.
- In caso di perdite di tenuta, contattare il rivenditore o il costruttore.
- Utilizzare esclusivamente parti di ricambio indicate dal costruttore.
- Lavorare in un ambiente ben aerato e non infiammabile.
- L'apparecchio non deve mai essere azionato in ambienti in cui sono presenti vapori e liquidi infiammabili o materiali esplosivi.
- **NON ACCENDERE L'APPARECCHIO IN PROSSIMITA' DI VISO, MANI, VESTIARIO O SOSTANZE INFIAMMABILI.**
- Non dirigere la fiamma verso le persone.
- **DAI FORI DI SCARICO DELL'ARIA DEL DISPOSITIVO AGGIUNTIVO DI SALDATURA FUORI ESCE ARIA CALDA. ASSICURARSI CHE L'APPARECCHIO VENGA SEMPRE CORRETTAMENTE POSIZIONATO SULL'APPOSITO SUPPORTO FORNITO IN DOTAZIONE PER EVITARE CHE LA SUPERFICIE DEL BANCO O ALTRI OGGETTI PRENDANO FUOCO. NON DIRIGERE MAI I FORI DI SCARICO DELL'ARIA VERSO GLI OCCHI, IL VISO O LE PERSONE.**
- Evitare di inalare i vapori e i fumi di saldatura.
- Tenere presente che la grandezza effettiva della fiamma può essere molto più lunga di quanto appare. In particolari condizioni di luce, la fiamma può addirittura essere appena visibile.
- L'ugello del bruciatore e la testa soffiante d'aria calda possono essere estremamente caldi durante e dopo il funzionamento. Fare attenzione per proteggersi da ustioni accidentali.
- Dopo l'utilizzo, assicurarsi che la fiamma sia completamente spenta.
- Attendere il completo raffreddamento del saldatore prima di riporre l'apparecchio.

SPECIFICHE TECNICHE MOD. PT559

Tipo di gas	Butano, miscela butano-propano
Temperatura fiamma:	Lampada per saldare 1.300°C Aria calda 600°C Saldatoio 450°C
Cartuccia del gas	ROFILL Super 100

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DEL GAS



- Il gas per accendini (butano) si può reperire facilmente in commercio: ad esempio in tabaccheria, dai giornalai o nei negozi di utensileria.
- Spegnete l'apparecchio e accertatevi che la fiamma sia spenta.
- Riempite il serbatoio del gas solo quando l'apparecchio è completamente raffreddato.
- Riempite il serbatoio del gas in un ambiente ben aerato, esente da fiamme o da scintille e ad una distanza di sicurezza dagli estranei.
- Durante il riempimento del serbatoio del gas è vietato fumare.
- Quando lo riempite rivolgete l'apparecchio verso il basso.

- Appoggiate l'ugello della bomboletta di butano sulla valvola di riempimento dell'apparecchio e premetelo per inserirlo.
- Interrompete il riempimento appena il gas inizia a traboccare. Un riempimento eccessivo del serbatoio causa una fiamma imprecisa.
- Prima della prima accensione attendere un paio di minuti in modo che il gas possa stabilizzarsi.



UTILIZZO CONFORME

Questo set per saldare a gas è indicato per la saldatura dolce di cavi elettrici e piastrine, per rimuovere o essiccare vernici e smalti oppure per sagomare parti in plastica. Il prodotto è adatto inoltre per restringere film e per rammollire e rimuovere prodotti adesivi. Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per gli usi e nei modi prescritti.

INNESCARE E ESTINGUERE LA FIAMMA (Figura busta)

- Tenete premuto l'interruttore di sicurezza e estraete l'interruttore di accensione per innescare la fiamma.
- Scaricate l'interruttore di accensione per estinguere la fiamma.

Funzionamento continuo

- Per il funzionamento continuo portate il rispettivo interruttore sulla posizione CONTINUOUS, con la fiamma accesa.
- Portare l'interruttore in posizione OFF, per estinguerla..

Regolare la temperatura

- Regolate la fiamma tramite il regolatore.

MONTAGGIO DEGLI ACCESSORI



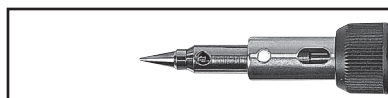
ATTENZIONE!

Gli accessori metallici diventano estremamente caldi durante il normale uso. Non toccate in nessun caso gli accessori caldi! Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio, prima di sostituire gli accessori.



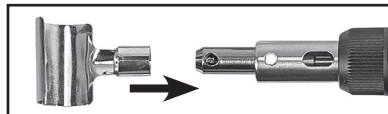
Utilizzo come saldatore

- L'apparecchio viene pre-assemblato in fabbrica come saldatore e può essere utilizzato come tale da subito.



Utilizzo come pistola termica

- Svitare la punta per saldare dall'accessorio per l'aria calda in modo da utilizzare l'apparecchio come termosoffiatore.
- In caso di fabbisogno è possibile inserire il dissipatore di calore sull'accessorio dell'aria calda e ruotarlo se necessario.



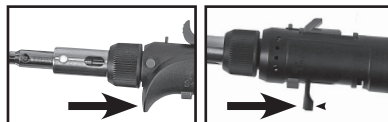
Utilizzo come cannello di saldatura

- Allentate il dado zigrinato per smontare l'accessorio per l'aria calda. Fissate poi di nuovo il dispositivo addizionale del cannello di saldatura con il dado zigrinato. L'apparecchio è configurato per essere usato con cannello di saldatura.



Appoggio sicuro

- Nell'impugnatura è integrato un supporto per appoggiare l'apparecchio in modo sicuro. Posate l'apparecchio solo poggiandolo per il supporto.



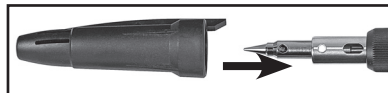
Cappuccio di protezione



ATTENZIONE!

Non applicare mai il cappuccio protettivo se la fiamma è accesa.

- Nella dotazione di fornitura è incluso un cappuccio protettivo. Utilizzatelo per appoggiare in sicurezza l'apparecchio quando è caldo e per proteggerlo da danni meccanici.
- Inserite il cappuccio protettivo fino a bloccarlo sul dado zigrinato.



RICICLAGGIO



Portare gli apparecchi non più funzionanti ai centri di raccolta per il riciclaggio. Non smaltirli assieme ai rifiuti domestici.

SAUGUMO NURODYMAI



DĖMESIO!
DEGIKLĮ SAUGOTI VAIKAMS NEPASIEKIAMOJE VIETOJE.



- Reikia dėvėti akių apsaugą.
- Spaudimo metu turi užsidegancias dujas. Niekada negalima palikti degiklio aukštesnėje nei 50 °C / 120 °F temperatūroje arba ilgą laiką veikiant saulės spinduliams.
- Gamykloje atlikto montavimo ir gamyklinių nustatymų keisti negalima. Gali būti pavojinga keisti nustatymus ar išmontuoti dujinio litavimo kolbą, ar išimti kai kurias dalis, arba naudoti kitas sudedamąsias dalis vietoj rekomenduojamų.
- Prieš užpildydami perskaitykite užpildymo nurodymus. Dėl netinkamo užpildymo metodo gali įvykti rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad negalima pašildyti užpildomą dujų indelį.
- Niekada negręžkite dujų indelio ar neįmeskite į ugnį.
- Nepameskite dujinio lituoklio kolbos ant grindų, nes prietaisais kitaip gali būti sugadintas – nenaudokite dujinio lituoklio kolbų, kurios akivaizdžiai pažeistos.
- Esant nesandarioms vietoms, kreipkitės į pardavėją arba gamintoją.
- Naudoti tik gamintojo nurodytas atsargines dalis.
- Dirbkite tik ugniai atsparioje ir gerai vėdinamoje aplinkoje.
- Degiklio niekada negalima naudoti aplinkoje su degiais garais, degiais skysčiais ar sprogstančiomis medžiagomis.
- **NEUŽDEKITE DEGIKLIO ARTI VEIDO, RANKŲ, DRABUŽIŲ AR DEGIŲ MEDŽIAGŲ.**
- Nenukreipti liepsnos į asmenis.
- **LITAVIMO ANT GALIS IŠLEIDŽIA KARŠTĄ ORĄ. ĮSITIKINKITE, KAD PRIETAISAS NET IR PER TRUMPAS DARBO PERTRAUKAS TURI BŪTI SAUGOMAS ŠU APSAUGINIU DANGTELIU TAM, KAD IŠVENGTUME STALO PAVIRŠIAUS AR KITŲ PRIETAISŲ UŽSIDEGIMO. NENUKREIPKITE ORŲ IŠPŪTIMO ANKŲ Į AKIS, VEIDĄ AR ASMENIS.**
- Neįkvėpkite virinimo/litavimo garų.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikra liepsna gali būti ilgesnė negu ji atrodo. Esant tam tikroms apšvietimo sąlygoms liepsna gali būti vos matoma.
- Degiklio purkštukas ir šilto oro pūtiklis naudojimo metu ir po naudojimo stipriai įkaista. Atkreipkite dėmesį į tai, kad turite saugotis netyčinių nudegimų.
- Po naudojimo įsitikinkite, kad liepsna visiškai užgeso.
- Prieš padėdami prietaisą į laikymo vietą palaukite kol dujinio lituoklio kolba visiškai atšals.

TECHNINIAI DUOMENYS MOD. PT559

Dujų rūšis:	Butanas, butane ir propano mišinys
Liepsnos temperatūra:	Litavimo lempa 1.300 °C karštas oras 600 °C litavimo kolba 450 °C
Dujų bakelis	ROFILL Super 100

Dujų indelio užpildymas



- Transporto priemonių dujas (butanas) paprastai galima įsigyti prekyboje; pvz. Cigarečių parduotuvės, laikraščių prekybos vietos ar statybos reikmenų turgus.
- Išjunkite prietaisą ir įsitikinkite, kad ugnis nedega.
- Pripildykite dujų indelį tik tuomet, kai prietaisais visiškai yra atšalęs.
- Pripildykite dujų indelį tik gerai vėdinamoje aplinkoje, kurioje nėra ugnies ar kibirkščių ir saugiu nuo kitų asmenų atstumu.
- Draudžiama rūkyti pripildant dujų indelį.
- Užpildydami prietaisą nukreipkite degiklį į apačią.

- Butano dujų bakelio purkštuką uždėkite ant degiklio pripildymo vožtuvo ir šį įspauskite.
- Baikite užpildymą kai tik dujos pradeda veržtis lauk. **Perpildžius dujų indelį gaunama nešvari liepsna**
- Prieš pirmąjį uždegimą keletą minučių palaukite, kol dujos stabilizuosis.



NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Šis dujinio lituoklio rinkinys skirtas elektros kabelių lengvam litavimui, spalvų ir lako šalinimui ir džiovinimui arba plastikinių dalių formavimui. Be to, produktas skirtas folijų sutraukimui ir klijų suminkštinimui ir pašalinimui. Šį prietaisą galima naudoti pagal paskirtį tik kaip nurodyta.

UGNĮ UŽDEGTI IR UŽGESINTI (paveikslas Aplanke)

- Laikykite paspaudę apsauginį jungiklį ir įjunkite uždegimo jungiklį, kad uždegtumėte ugnį.
- Išjunkite išjungimo jungiklį, kad ugnis užgestų.

Ilgalaikis veikimas

- Ilgalaikiam veikimui pasukite ilgalaikio veikimo jungiklį į padėtį CONTINUOUS, esant uždegtai ugniai.
- Pasukite ilgalaikio veikimo jungiklį į padėtį OFF tam, kad užgesintumėte ugnį.

Reguluoti temperatūrą

- Sureguliuokite liepsną naudodami liepsnos reguliatorių.

ANTGALIŲ MONTAVIMAS

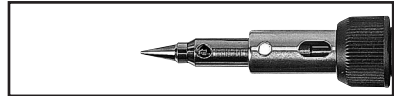


DĖMESIO!
Metaliniai antgaliai normalaus naudojimo metu labai įkaista. Niekada nelieskite karštų įrenginio dalių! Prieš keisdami dalis leiskite prietaisui visiškai atvėsti.



Kaip litavimo kolbos panaudojimas

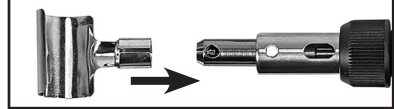
-



Kaip karšto oro pistoleto panaudojimas

- Išsukite litavimo antgalį iš karšto oro antgalio tam, kad prietaisą galėtumėte naudoti kaip karšto oro kompresorių.

-

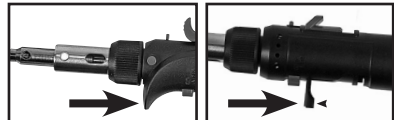


Kaip litavimo degiklio panaudojimas

- Atlaisvinkite plastmasinę rifliuotą veržlę tam, kad išmontuotumėte karšto oro antgalį. Po to užfiksukite litavimo degiklį vėl su rifliuota veržle. Prietaisas sukonfigūruotas naudojimui kaip litavimo degiklis.

Saugiai padėti

- Stovas saugiam padėjimui integruotas rankenoje. Laikykite prietaisą tik ant stovo.

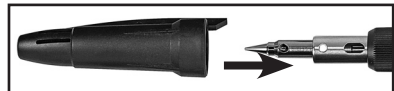


APSAUGINIS DANGTIS



DĖMESIO!
Niekada neuždėkite apsauginio dangčio degant ugniai.

- Komplektacijoje yra apsauginis dangtelis. Naudokite jį saugiam karšto prietaiso padėjimui ir apsaugai nuo mechaninio pakenkimo.
- apsauginį dangtelį ant rifliuotos veržlės.



IŠMETIMAS



Daugiau nenaudojamus prietaisus atiduokite į atliekų surinkimo punktą. Neišmeskite kartu su buitinėmis šiukšlėmis.

Drošības norādes



BRĪDINĀJUMS!
UZGLABĀT DEGLI BĒRNIEM NEPIEEJAMĀ VIETĀ.



- Nepieciešams izmantot acu aizsargu.
- **Satur uzliesmojošu gāzi zem spiediena.** Deglis nedrīkst sakarst vairāk par 50 °C / 120 °F, kā arī aizliegts tam atrasties ilgstošu saules staru iedarbībā.
- **Aizliegts mainīt rūpnīcā veikto montāžu un iestatījumus.** Gāzes lodāmura iestatījumu maiņa vai montāža, kā arī atsevišķu detaļu nepamatota izmantošana vai citu rezerves daļu lietošana paredzēto rezerves daļu vietā var būt bīstama.
- **Pirms uzpildīšanas izlasīt norādes.** Nepiemērotas uzpildīšanas metodes izmantošana var novest pie nopietniem negadījumiem.
- Pārlicinieties, lai uzpildāmā gāzes tvertne nebūtu pārsildīta.
- Aizliegts caururbt gāzes tvertni vai pakļaut to uguns iedarbībai.
- **Nepieļaut gāzes lodāmura nokrišanu pie zemes, jo iespējama ierīces bojājumu rašanās – neizmantot lodāmuru, kas ir bojāts.**
- **Sūces rašanās gadījumos, sazinieties ar izplatītāju vai ražotāju.**
- Izmantot tikai ražotāja norādītās rezerves daļas.
- Strādāt ugunsdrošās un labi vēdinātās vietās.
- Aizliegts izmantot degļu degošu tvaiku, uzliesmojošu šķidrumu vai sprādzienbīstamu materiālu tuvumā.
- **AIZLIEGTS AIZDEDZINĀT DEGLI SEJAS, ROKU, APĢĒRBA VAI DEGOŠU VIELU TUVUMĀ.**
- Aizliegts vērst liesmu citu personu virzienā.
- **VENTILĀCIJAS ATVERES IZVADA KARSTU GAISU. PĀRLIECINĒTIET, KA IERĪCE AĻĪ ĪSLAICĪGU DARBA PĀRTRĀUKUMU GADĪJUMOS VIENMĒR IR NODROŠINĀTA AĻ IEPĀKOJUMĀ ESOŠO AIZSARGKĀPI, LAI IZVAIRĪTOS NO GALDA VIRSMU VAI CĪTU PRIEKŠMETU AIZDEĢŠANĀS. NEVĒRST VENTILĀCIJAS ATVERI ACĪS, SEJĀ VAI CĪTU PERSONU VIRZIENĀ.**
- Izvairīties no metināšanas un lodēšanas laikā radušos tvaiku ieelpošanas.
- Ievērojiet, lai faktiskais liesmas lielums varētu būt garāks nekā šķiet. *Noteiktos apgaisojuma apstākļos liesma ir tik tikko redzama.*
- **Deglis un karstā gaisa ventilators lietošanas laikā un pēc tās ir kļūvis ievērojami karsts.** *Ievērojiet piesardzību, lai pasargātu sevi no nejaušiem apdegumiem.*
- **Pēc lietošanas pārlicinieties, ka liesma ir pilnībā nodzēsta.**
- **Pirms ierīci ievietot iepakojumā, nogaidiet līdz lodāmurs ir pilnībā atdzesēts.**

TEHNISKIE DATI MOD. PT559

Gāzes veids:	Butāns, butāna-propāna maisījums
Liesmas temperatūra:	Lodlampa 1.300 °C Karstais gaiss 600 °C Lodāmurs 450 °C
Lodlamps gāzes balons	ROFILL Super 100

GĀZES TVERTNES UZPILDE



- Gāze (Butāns) ir pieejams tirdzniecībā; piemēram, tabakas preču veikalos, laikrakstu tirdzniecības vietās vai būvniecības preču veikalos.
- **Izslēdziet ierīci un pārlicinieties, ka liesma ir nodzēsta.**
- **Gāzes tvertni uzpildīt tikai tad, kad ierīce ir pilnībā atdzisusi.**
- **Gāzes tvertni uzpildīt labi vēdinātās vietās, bez liesmām vai dzirkstelēm un drošā attālumā no citām personām.**
- **Gāzes tvertnes uzpildes laikā smēķēšana ir aizliegta.**
- **Uzpildot ierīci, pavērst degli uz leju.**

- Butāna tvertnes uzgali pielikt pie degļa uzpildes ventiļa un tad piespiest to.
- Pārtraukt uzpildes procesu, pirms gāze sākusi pārplūst. **Tvertnes pārpildīšana var novest pie netīras liesmas.**
- Pirms pirmās liesmas aizdedzes uzgaidīt pāris minūtes, lai gāze varētu nostabilizēties.



PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Ierīce ir piemērota elektrisko kabeļu un platiņa mīkstajai lodēšanai, krāsu un laku noņemšanai vai žāvēšanai vai plastikas daļu veidošanai. Ierīce ir piemērota arī folija samazināšanai un līmes mīkstināšanai un noņemšanai. Ierīci drīkst lietot tikai tam paredzētajos izmantošanas gadījumos.

LIESMAS AIZDEGŠANA UN NODZĒŠANA

- Turēt nospiestu drošības slēdzi un velciet aizdedzes slēdzi, lai aizdegtu liesmu.
- Atļaut aizdedzes slēdzi, lai nodzēstu liesmu.

Nepārtraukta darbība

- Nepārtrauktai darbībai novietojiet slēdzi liesmai degot pozīcijā CONTINUOUS.
- Novietojiet slēdzi pozīcijā OFF, lai nodzēstu liesmu.

Temperatūras regulēšana

- Liesmas regulēšana ar liesmas regulatora palīdzību.

UZGAĻU MONTĀŽA



UZMANĪBU!

Metāla uzgaļi parastas darbības rezultātā kļūst ļoti karsti. Aizliegts pieskarties karstām detaļām! Pirms mainīt ierīces detaļas, atļaut ierīcei pilnībā atdzist.



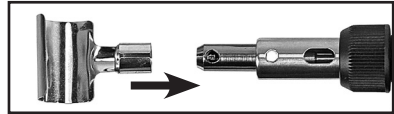
Izmantošanas veids: Lodāmurs

- Ierīce ir izveidota kā lodāmurs un tā ir tūlītēji izmantojama tai paredzēto darbību veikšanai.



Izmantošanas veids: Karstā gaisa pistole

- Atskrūvējiet lodāmura galu no karstā gaisa uzgaļa, lai ierīci varētu izmantot kā karstā pistoli.
- Nepieciešamības gadījumā karstā gaisa pūtēju var uzlikt uz karstā gaisa uzgaļa un pēc vajadzības to pagriezt.



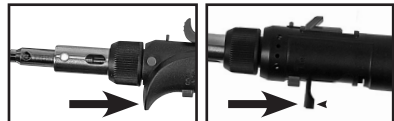
Izmantošanas veids: Lodēšanas deglis

- Atskrūvēt plastmasas rievoto uzgali, lai noņemtu karstā gaisa uzgali. Pēc tam nofiksēt lodēšanas degļa galu ar rievoto uzgriezni. Ierīce ir iestatīta, lai to varētu izmantot kā lodēšanas degli.



Droša novietošana

- Statīvs, kas paredzēts droši novietošanai, ir pielāgots tā rukturim. Novietot ierīci uz statīva.



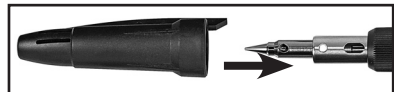
AIZSARGKAPE



UZMANĪBU!

Nemēģināt pievienot aizsargkapi aizdedzas liesmas brīdī.

- Piegādes paketē ir iekļauta arī aizsargkape. Izmantojiet to karstas ierīces drošai glabāšanai aizsardzībai pret mehāniskiem bojājumiem.
- Uzspiest aizsargkapi cieši uz rievotā uzgriežņa.



ATKĀRTOTA IZMANTOŠANA



Neizmantojamās ierīces nodot atkārtotai izmantošanai kādā no savākšanas un pārstrādes punktiem. Neizmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! DE BRANDER BEWAREN OP EEN PLAATS DIE ONTOEGANKELIJK IS VOOR KINDEREN.



- Draag oogbescherming.
- Bevat ontvlambaar gas onder druk. De brander mag nooit aan een hitte van meer dan 50°C / 120°F of lang aanhoudende zonnestraling worden blootgesteld.
- De in de fabriek doorgevoerde montage en de fabrieksinstellingen mogen niet veranderd worden. Het kan gevaarlijk zijn de instelling of de montage van de gassoldeerbout te veranderen, onderdelen te verwijderen of andere dan de aanbevolen onderdelen te gebruiken.
- Lees voor het bijvullen de aanwijzingen hierrond. Een niet-aangepaste wijze van bijvullen kan leiden tot ernstige ongevallen.
- Let er op de navulbare gastank niet te verwarmen.
- Doorboor de gastank nooit en stel haar niet bloot aan vlammen.
- Laat de gassoldeerbout nooit op de grond vallen, omdat het toestel anders beschadigd kan geraken - Gebruik geen gassoldeerbout met beschadigingen.
- In geval van lekken neemt u contact met de verkoper of een servicepunt.
- Alleen de door de fabrikant aangegeven vervangonderdelen gebruiken.
- Werk in een vuurvaste en goed verluchte omgeving.
- De brander mag nooit in een omgeving met brandbare dampen, ontplofbare vloeistoffen of explosieve materialen worden gebruikt.
- **DE BRANDER NIET IN DE BUURT VAN GEZICHT, HANDEN, KLEDUNG OF BRANDBARE STOFFEN ONTSTEKEN.**
- De vlam niet op personen richten.
- **DE LUCHTUITLATEN VAN HET SOLDEEROPZETSTUK GEVEN WARMER LUCHT AF. ZORG ER VOOR, DAT HET APPARAAT OOK BIJ KORTE WERKONDERBEKINGEN STEEDS MET DE MEEGELEVERDE BESCHERMDOP WORDT WEGGELEGD, OM TE VERMIJDEN DAT HET TAFELOPPERVLAK OF ANDERE VOORWERPEN VUUR VATTEN. RICHT DE LUCHTUITLAAT NOOIT OP OGEN, GEZICHT OF PERSONEN.**
- Adem geen las-/soldeerdampen in.
- Denk er om dat de werkelijke vlamgrootte langer kan zijn als ze lijkt. Onder bepaalde verlichtingsomstandigheden is de vlam mogelijk nauwelijks zichtbaar.
- De branderopening en de warmeluchtblazer worden tijdens en na het gebruik extreem heet. Denk er om dat u zich beschermt tegen verbranden.
- Controleer na gebruik of de vlam volledig gedoofd is.
- Wacht tot de soldeerbout volledig is afgekoeld voordat u het toestel opbergt.

TECHNISCHE SPECIFICATIES MOD. PT559

Gastype:	Butaan, butaan-propaanmengeling
Vlamtemperatuur:	Soldeerlamp 1.300 °C Hete lucht 600 °C Soldeerbout 450 °C
Gasvulling	ROFILL Super 100

BIJVULLEN VAN DE GASTANK



- Aanstekgas (butaan) is gewoon in de handel verkrijgbaar; bv. tabakswinkels, dagbladhandelaars of doe-het-zelfzaken.
- Schakel het toestel uit en vergewis u ervan dat de vlam uit is.
- Vul de gastank pas als het toestel volledig is afgekoeld.
- Vul de gastank in een goed verluchte omgeving, vrij van vlammen en vonken en op een veilige afstand van andere mensen.
- Roken is verboden tijdens het vullen van de gastank.
- Richt de brander tijdens het vullen van het toestel naar onder.

- Plaats de opening van het butaanreservoir tegen het bijvulventiel van de brander en druk dit er in.
- Stop het vullen zodra het gas begint te overstromen. Als de tank overvol is, krijgt u een onzuivere vlam.
- Wacht een paar minuten voor de eerste ontsteking zodat het gas kan stabiliseren.



CONVENTIONEEL GEBRUIK

Deze gassoldeerbrenner is geschikt voor het zachtsolderen van elektrische kabels en printplaten, voor het verwijderen of drogen van verf en lak of voor het vormen van plastic delen. Verder is het product geschikt voor het krimpen van folies en voor het zacht maken en verwijderen van kleefstoffen. Dit toestel mag uitsluitend zoals aangegeven conventioneel worden gebruikt.

VLAMMEN AANSTEKEN EN DOVEN (afbeelding omslag)

- Houd de veiligheidsschakelaar ingedrukt en trek aan de ontstekingsschakelaar om de vlammen aan te steken.
- Laat de ontstekingsschakelaar los om de vlam te doven.

Duurloop

- Voor de duurloop schuift u de duurloopschakelaar tijdens ontstoken vlam in de positie CONTINUOUS.
- Schuif de duurloopschakelaar in de positie OFF om de vlam te doven.

Temperatuur regelen

- Regel de vlam met de vlamregelaar.

MONTAGE VAN DE OPZETSTUKKEN



OPGELET!

De metalen opzetstukken worden tijdens het normale bedrijf extreem heet. Raak nooit het hete toebehoren aan! Laat het toestel volledig afkoelen voor u het toebehoren opbergt.



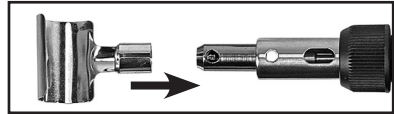
Gebruik als soldeerbout

- Het toestel is door het fabriek voorgemonteerd als soldeerbout en kan onmiddellijk als zodanig worden gebruikt.



Gebruik als heteluchtpistool

- Schroef de soldeerpunt weg uit het heteluchttopzetstuk om het toestel als heteluchtblazer te gebruiken.
- Indien nodig kan de heteluchtdeflector op het heteluchttopzetstuk worden geschoven en indien nodig worden omgedraaid



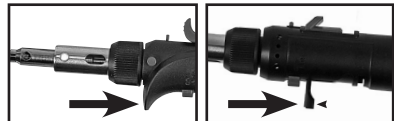
Gebruik als soldeerbrenner

- Maak de kunststof kartelmoer los om het warmeluchttopzetstuk te demonteren. Zet daarna het opzetstuk van de soldeerbrenner weer vast met de kartelmoer. Het toestel is geconfigureerd voor gebruik als soldeerbrenner.



Veilig opstellen

- Er is een staander in de handgreep geïntegreerd om hem veilig neer te zetten. Leg het toestel uitsluitend op de staander neer.



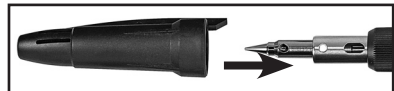
BESCHERMDOP



OPGELET!

Nooit beschermddop aanbrengen bij ontstoken vlam.

- In de levering is er een beschermddop inbegrepen. Gebruik die om het hete toestel veilig te bewaren en ter beveiliging tegen mechanische schade.
- Schuif de beschermddop vast op de kartelmoer



RECYCLING



Niet meer bruikbare apparaten voor het recyclen bij een milieu-inzamelpunt afgeven.
Niet met het gewone huisafval afvoeren.

Sikkerhetsopplysninger



ADVARSEL! OPPBEVAR BRENNEREN UTILGJENGELIG FOR BARN.



- Bruk øyebeskyttelse.
- Inneholder antennelig gass under trykk. Brenneren må aldri utsettes for varme over 50°C / 120°F eller langvarig solstråling.
- Montering og innstillinger som gjøres på fabrikken må ikke forandres. Det kan være farlig å forandre innstillingen eller monteringen av gass loddebolten, eller avmontere deler eller bruke andre komponenter enn de som er anbefalt.
- Før etterfylling må man lese anvisningene for etterfylling. En etterfyllingsmengde som ikke er tilmålt kan føre til alvorlige ulykker.
- Pass på så du ikke varmer opp gasstanken som kan etterfylles.
- Bor aldri gjennom gasstanken eller utsett den for flamme.
- La gass loddebolten å ikke falle til jorden, ellers kan enheten bli skadet - Ikke bruk den da skader kan føre til..
- Hvis det forekommer utette steder, må du kontakte forhandleren eller produsenten.
- Bruk kun reservedeler som angitt av produsenten.
- Arbeid i et brannikkert og godt luftet miljø.
- Brenneren må aldri brukes på steder hvor det er brennbar damp, antennelige væsker eller eksplosive materialer.
- TENN IKKE BRENNEREN I NÆRHETEN AV ANSIKTET, HENDENE, KLÆR ELLER BRENNBARE STOFFER.
- Rett ikke flammen mot personer.
- LUFTAVLØPENE TIL LODDEFORSATS AVGIR VARM LUFT. HUSK ALLTID Å LEGGE APPARATET PÅ LOKKET SOM FØLGER MED SELV VED KORTE PAUSER I ARBEIDET, DETTE FOR Å UNNGÅ AT OVERFLATEN PÅ BORDET ELLER ANDRE GJENSTANDER ANTENNES. RETT IKKE LUFTAVLØPENE MOT ØYNE, ANSIKT ELLER PERSONER.
- Pust ikke inn sveise-/loddedamp.
- Vær oppmerksom på at den virkelige flammestørrelsen kan være lenger enn det virker som. Under visse lysforhold kan det hende at flammen knapt er synlig.
- Brennerdysen og varmluftviften blir ekstremt varm under bruk og etter bruk. Sørg for å beskytte deg mot forbrenninger.
- Etter bruk må du forsikre deg om at flammen har slukket helt.
- Vent til gass loddebolten er helt avkjølt før enheten lagres.

TEKNISKE DATA MOD. PT559

Gasstype:	Butan, butan-propanblanding
Flammetemperatur:	Loddelampe 1.300°C Varm luft 600°C Loddebolt 450°C
Gassflaske	ROFILL Super 100

FYLLING AV GASSTANKER



- Den lettere gassen (butan) er enkel kommersielt tilgjengelig, f.eks tobakksbutikk, avisioskiosk eller jernvarehandel.
- Slå av enheten og sørg for at flammen har stoppet.
- Fyll bensintanken når varmeren er helt avkjølt.
- Fyll gasstanken i et godt ventilert område, uten flamme eller gnister, og på trygg avstand fra andre mennesker.
- Røyking er forbudt under fylling av gasstanken.
- Kontroller at maskinen er fylt når brenneren er nedover.

- Sett dysen til butankannen på etterfyllingsventilen til brenneren og trykk inn denne.
- Avslutt etterfyllingen med en gang gassen begynner å renne over. Overfylling av tanken fører til en skitten flamme.
- Vent før den første tenningen noen minutter å stabilisere gassen.



TILTENKT BRUK

Gass loddebolten er egnet for lodding av elektriske kabler og kretskort, for fjerning eller tørking av malinger og belegg, eller til forming av plastdeler. I tillegg er produktet egnet for den krympende filmen og for å myke opp og fjerne klebemidler. Denne enheten kan bare brukes som beskrevet.

FLAMME ANTENNES OG SLUKKES (dekselbilde)

- Hold ned låseknappen og aktiver tenningsbryteren å tenne flammen.
 - Avlast tenningsbryteren til å kutte flammen.
- Utholdenhet
- For kontinuerlig drift, skyv bryteren for kontinuerlig drift mens flammen tennes i posisjon CONTINUOUS.
 - Trykk for å fjerne bryteren for kontinuerlig drift i OFF (av) posisjonen til flammen.
- Reguler temperaturen
- Juster flammen ved hjelp av flammeregulatoren.

MONTERING AV TILSLUTNINGEN



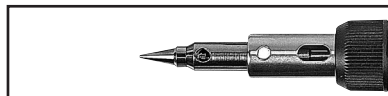
FORSIKTIG!

De metall festene er ekstremt varme under normal drift. Det varme tilbehøret må ikke berøres!
La apparatet avkjøles helt før du skifter tilbehøret.



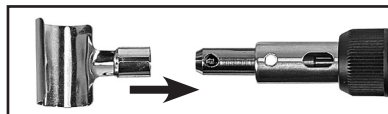
Bruk av loddebolt

- Enheten er fabrikkmontert som en loddebolt og kan umiddelbart brukes som sådan.



Bruk av varmluftpistol

- Skru tuppen av varmluft-tilslutningen for å bruke enheten som en varmluftblåser.
- Om nødvendig kan deflektoren for varmluft bli skjøvet på tilslutningen for varmluft og etter behov skal roteres



Bruk av loddelampe

- Fjern den plastriflede mutteren for å fjerne tilslutningen for varmluft. Deretter fikses tilslutningen for loddebrenning igjen med den riflede mutteren. Enheten konfigureres til bruk som en loddelampe.



Sikre av

- Et stativ for sikker oppbevaring er integrert i håndtaket. Plasser enheten på stativet.



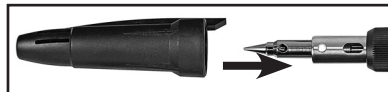
BESKYTTENDE DEKSEL



FORSIKTIG!

Fest aldri det beskyttende dekselet når flammen tennes.

- Leveres med en beskyttelseshette. Bruk den til å sikkert montere enheten og for beskyttelse mot mekanisk skade.
- Skyv lokket fast på den riflede mutteren



GJENVINNING



Apparater som ikke lenger er i bruk må innleveres til en autorisert gjenvinningsstasjon. Ikke kast det sammen med husholdningsavfallet.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!
PALNIK PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI.



- Należy chronić oczy.
- Zawiera gaz palny pod ciśnieniem. Palnika nie wolno narażać na działanie temperatury powyżej 50 °C/ 120 °F ani na długotrwałą ekspozycję słoneczną.
- Nie wolno zmieniać montażu fabrycznego ani ustawień. Zmiany pod kątem ustawień lub montażu kolby lutowniczej, wymontowywanie części lub stosowanie innych części niż zalecane, mogą spowodować niebezpieczeństwo.
- Przed uzupełnieniem gazu należy zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi uzupełnienia. Zastosowanie niewłaściwej metody uzupełniania może doprowadzić do poważnych wypadków.
- Uważać na to, by nie ogrzewać napełnianego pojemnika na gaz.
- Pojemnika na gaz nie wolno dziurawić ani narażać na działanie ognia.
- Nie dopuścić do upadku kolby lutowniczej na podłogę, bo może zostać uszkodzona – Nie używać kolby lutowniczej o widocznych objawach uszkodzenia.
- W przypadku nieszczelności skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.
- Stosować tylko zalecane przez producenta części zamienne.
- Prace przeprowadzać w ognioodpornym oraz dobrze wentylowanym otoczeniu.
- Palnika nie wolno używać w otoczeniu, gdzie znajdują się palne opary, zapalne ciecze czy materiały wybuchowe.
- **NIE ZAPALAĆ PALNIKA W POBLIŻU TWARZY, DŁONI, UBRANIA ANI PALNYCH MATERIAŁÓW.**
- Nie kierować płomienia na osoby.
- Z UJŚĆ POWIETRZA NASADKI LUTOWNICZEJ WYDOSTAJE SIĘ GORĄCE POWIETRZE. UPEWNIĆ SIĘ, CZY URZĄDZENIE NAWET PODCZAS KRÓTKICH PRZERW ODKŁADANE JEST NA DOSTARCZONĄ WRAZ Z URZĄDZENIEM ZATYCZKA OCHRONNĄ, ABY UNIKNĄĆ ZAPŁONU POWIERZCHNI STOŁU LUB INNYCH PRZEDMIOTÓW. UJŚCIA POWIETRZA NIE KIEROWAĆ NA OCZY, TWARZ ANI NA ŻADNE OSOBY.
- Nie wdychać oparów spawalniczych/ lutowniczych.
- Należy brać pod uwagę to, iż płomień może być faktycznie większy, niż się to wydaje. W określonych warunkach oświetleniowych płomień może być ledwo widoczny.
- Dysza palnika oraz dmuchawa ciepłego powietrza są podczas i po zakończeniu pracy urządzenia bardzo gorące. Uważać na to, by przez nieuwagę nie doszło do poparzenia.
- Po zakończeniu pracy z urządzeniem upewnić się, że płomień całkowicie wygasi.
- Przed złożeniem urządzenia odczekać aż kolba lutownicza całkowicie ostygnie.

DANE TECHNICZNE MOD. PT559

Rodzaj gazu:	Butan, mieszanka butan-propan
Temperatura płomienia	Lampa lutownicza 1.300 °C Gorące powietrze 600 °C Kolba lutownicza 450 °C
Butla gazowa	ROFILL Super 100

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA GAZU



- Gaz do zapalniczek (butan) jest łatwo dostępny w handlu, np. w sklepach tytoniowych, kioskach z gazetami lub sklepach z materiałami budowlanymi.
- Wyłączyć urządzenie i upewnić się, czy płomień zgasł.
- Zbiornik gazu napełniać dopiero wtedy, gdy urządzenie całkowicie ostygło.
- Zbiornik gazu napełniać w otoczeniu o dobrej wentylacji, gdzie nie ma płomieni ani iskier, w bezpiecznej odległości od innych osób.
- Palenie podczas napełniania zbiornika gazem jest zabronione.
- Podczas napełniania urządzenia palnik skierować w dół.

- Nałożyć dyszę kanistra z butanem na zawór napełniający palnika i wcisnąć ją.
- Zakończyć proces uzupełniania gazu, jak tylko nadmiar gazu zacznie wypływać. **Nadmierne napełnienie zbiornika prowadzi do nieczystego płomienia.**
- Przed pierwszym zapaleniem odczekać parę minut, aby gaz mógł się ustabilizować.



UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Ten zestaw kolby gazowej jest przeznaczony do lutowania przewodów i płytek lutem miękkim, do usuwania farb i lakierów oraz formowania części plastikowych. Ponadto produkt jest przeznaczony do obkurczania folii i do zmiękczenia i usuwania klejów. To urządzenie wolno używać tylko zgodnie z przeznaczeniem, jak podano.

ZAPALANIE I GASZENIE PŁOMIENIA (rysunek na okładce)

- Aby zapalić płomień, przytrzymać wciśnięty włącznik zabezpieczający i pociągnąć włącznik zapłonu.
- Zwolnić włącznik zapłonu, aby zgasić płomień.

Przebieg ciągły

- Do przebiegu ciągłego przesunąć włącznik tego przebiegu, przy zapalonym płomieniu, w pozycję CONTINUOUS.
- Aby zgasić płomień, przesunąć przełącznik przebiegu ciągłego w pozycję OFF.

Regulacja temperatury

- Płomień reguluje się przy pomocy regulatora płomienia.

MONTAŻ NASADEK



UWAGA!
Nasadki metalowe stają się bardzo gorące podczas normalnej pracy. Nigdy nie dotykać gorącego wyposażenia! Przed zmianą wyposażenia pozostawić urządzenie do ostygnięcia.



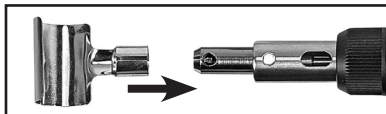
Zastosowanie jako kolba lutownicza

- Urządzenie jest już zmontowane fabrycznie jako kolba lutownicza i jako taka może być od razu użyte.



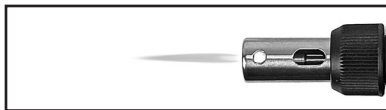
Zastosowanie jako pistolet na gorące powietrze

- Odkręcić końcówkę lutowniczą z nasadki na gorące powietrze, aby użyć urządzenia jako dmuchawę gorącego powietrza.
- W razie potrzeby na nasadkę gorącego powietrza można nasunąć deflektor i obracać nim wedle potrzeby



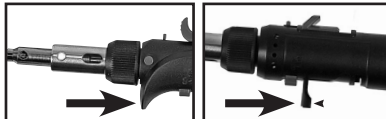
Zastosowanie jako palnik lutowniczy

- Poluzować plastikową nakrętkę radełkowaną, aby zdemontować nasadkę na gorące powietrze. Potem, znowu nakrętką radełkowaną, zamocować końcówkę palnika lutowniczego. Urządzenie jest gotowe do użycia jako palnik lutowniczy.



Bezpieczne odkładanie

- Podstawa do bezpiecznego odkładania jest zintegrowana w uchwycie. Odkładać urządzenie wyłącznie na podstawkę.

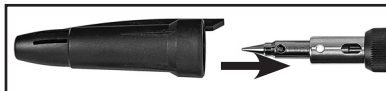


ZATYCZKA OCHRONNA



UWAGA!
Nigdy nie zakładać zatyczki ochronnej przy zapalonym płomieniu.

- Na wyposażeniu znajduje się zatyczka ochronna. Należy ją używać do bezpiecznego odkładania gorącego urządzenia oraz dla ochrony przed uszkodzeniami mechanicznymi.
- Nasunąć mocno zatyczkę ochronną na nakrętkę radełkowaną



RECYKLING



Urządzenia niezdatne do użytku należy oddać do recyklingu w punkcie zbierania surowców wtórnych. Nie należy wyrzucać do komunalnych kontenerów na śmieci.

Indicações de segurança



AVISO!
GUARDE O MAÇARICO EM LOCAL FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.



- Use protecção para os olhos.
- Contém gás inflamável sob pressão. O maçarico nunca pode ser exposto a temperaturas superiores a 50°C/120°F ou prolongadamente ao sol.
- A montagem efectuada na fábrica e as configurações de fábrica não podem ser alteradas. Pode ser perigoso alterar o ajuste ou a montagem do conjunto de ferro de soldar a gás, desmontar algumas peças ou utilizar componentes diferentes dos recomendados.
- Antes de encher novamente o aparelho, deve ler as instruções de enchimento. O enchimento incorrecto pode causar acidentes graves.
- Tenha atenção para não aquecer o depósito de gás de reabastecimento.
- Nunca deve perfurar o depósito de gás, nem expô-lo a fogo.
- Não deixe o ferro de soldar a gás cair ao chão, sob pena de danificar o aparelho. Não utilize ferros de soldar a gás que apresentem danos.
- No caso de detectar fugas, contacte o comerciante ou o fabricante.
- Utilize apenas as peças sobressalentes especificadas pelo fabricante.
- Trabalhe num ambiente resistente ao fogo e com boa ventilação.
- O maçarico nunca pode ser utilizado em ambientes com vapores inflamáveis, líquidos inflamáveis ou materiais explosivos.
- **NÃO ACENDA O MAÇARICO NA PROXIMIDADE DO ROSTO, MÃOS, ROUPA OU SUBSTÂNCIAS INFLAMÁVEIS.**
- Não aponte a chama para pessoas.
- **AS SAÍDAS DE AR DO ADAPTADOR DE BRASAGEM EMITEM AR QUENTE. MESMO EM BREVES INTERVALOS DE TRABALHO, CERTIFIQUE-SE DE QUE O APARELHO É POUSADO COM A CAPA DE PROTECÇÃO FORNECIDA PARA EVITAR A INFLAMAÇÃO DA SUPERFÍCIE DA MESA OU DE OUTROS OBJECTOS. NÃO APONTE AS SAÍDAS DE AR PARA OS OLHOS, ROSTO OU PESSOAS.**
- Não inale vapores de soldadura/brasagem.
- Tenha em conta que o tamanho real da chama pode ser maior do que aparenta ser. Sob determinadas condições de luz, a chama pode até ser praticamente invisível.
- O bocal do maçarico e o termo-ventilador atingem temperaturas extremamente elevadas durante e depois da utilização. Tenha atenção para se proteger contra queimaduras acidentais.
- Certifique-se que a chama ficou totalmente extinta, após a utilização.
- Aguarde até que o ferro de soldar a gás esteja totalmente arrefecido para guardar o aparelho.

DADOS TÉCNICOS MOD. PT559

Tipo de gás:	Butano, mistura de butano e propano
Temperatura da chama:	Lamparina de soldar a 1300°C Ar quente a 600°C Ferro de soldar a 450°C
Cartucho de gás	ROFILL Super 100

ABASTECIMENTO DO DEPÓSITO DE GÁS



- O gás do isqueiro (butano) pode ser facilmente obtido em lojas; por ex., em tabacarias, quiosques ou lojas de materiais de construção. - Desligue o aparelho e certifique-se de que a chama está extinta.
- Abasteça o depósito de gás apenas quando o aparelho já tiver arrefecido.
- Abasteça o depósito de gás em ambiente ventilado, sem chamas nem faíscas e a uma distância segura de outras pessoas.
- É proibido fumar durante o enchimento do depósito de gás.
- Durante o abastecimento do aparelho, vire o maçarico para baixo.

- Coloque o bocal da vasilha de gás butano na válvula de reenchimento do maçarico e pressione-a para dentro.
- Pare o processo de enchimento assim que começar a sair gás para fora. O enchimento excessivo do depósito provoca uma chama imprecisa.
- Espere alguns minutos antes da primeira ignição para que o gás possa estabilizar.



UTILIZAÇÃO EM CONFORMIDADE COM AS ESPECIFICAÇÕES

Este conjunto de ferro de soldar a gás é adequado para trabalhos de soldadura fraca em cabos eléctricos e platinas, para eliminar ou secar tintas e vernizes, ou para moldar peças de plástico. Além disso, o produto é adequado para retrair películas e para amolecer e retirar cola. Este aparelho só pode ser utilizado de acordo com a sua finalidade indicada.

ACENDER E APAGAR CHAMAS (figura da capa)

- Mantenha o interruptor de segurança premido e mova o interruptor de ignição para fazer chamada.
- Alvie o interruptor de ignição para eliminar a chama.

Funcionamento contínuo

- Para um funcionamento contínuo, coloque o respectivo interruptor com a chama acesa na posição CONTINUOUS (contínuo).
- Coloque o interruptor de funcionamento contínuo na posição OFF (desligado) para apagar a chama.

Regular a temperatura

- Ajuste a chama com a ajuda do regulador de chama.

MONTAGEM DAS PONTAS



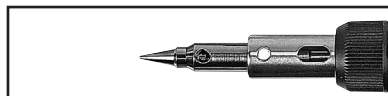
ATENÇÃO!

As pontas de metal ficam extremamente quentes durante o normal funcionamento. Nunca toque nos acessórios quentes! Deixe o aparelho arrefecer totalmente antes de substituir os acessórios.



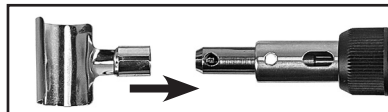
Utilização como ferro de soldar

- O aparelho vem previamente montado de fábrica como ferro de soldar, podendo ser imediatamente utilizado como tal.



Utilização como pistola de ar quente

- Desaparafuse a ponta de soldar da ponta de ar quente para usar o aparelho como ventilador de ar quente.
- Se necessário, o deflector de ar quente pode ser empurrado para a ponta de ar quente e mesmo virado.



Utilização como maçarico de brasagem

- Solte a porca serrilhada de plástico para desmontar o ponta de ar quente. Depois, fixe o adaptador de maçarico de brasagem novamente com a porca serrilhada. O aparelho foi concebido para ser utilizado como maçarico de brasagem.



Desactivação com segurança

- Um suporte está integrado no punho para servir de superfície segura. Coloque o aparelho exclusivamente no suporte.



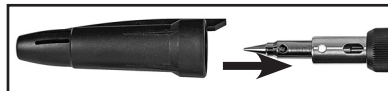
CAPA DE PROTECÇÃO



ATENÇÃO!

Nunca colocar a capa de protecção com a chama acesa.

- A gama de fornecimento inclui uma capa de protecção. Utilize-a como superfície segura para o aparelho quente e para o proteger contra danos mecânicos.
- Desloque a capa de protecção de forma firme para a porca serrilhada



RECICLAGEM



Entregar os aparelhos que já não podem ser utilizados num posto de recolha de materiais recicláveis. Não eliminar juntamente com o lixo doméstico.

Instrucțiuni de protecție a muncii



**AVERTIZARE!
NU LĂSAȚI ARZĂTORUL LA ÎNDEMÂNA COPILOR.**



- Este necesară purtarea unor ochelari de protecție.
- Conține gaz inflamabil aflat sub presiune. Nu este permisă în niciun caz expunerea arzătorului la temperaturi de peste 50 °C / 120 °F sau la efectul prelungit al radiației solare.
- Nu este permisă modificarea montajului și a reglajelor realizate din fabrică. Modificarea reglajelor și a montajului din fabrică a ciocanului de lipit cu gaz, demontarea anumitor piese sau utilizarea altor piese decât cele recomandate pot fi periculoase.
- Vă rugăm să citiți instrucțiunile de umplere ulterioară înainte de efectuarea umplerii. Folosirea unei metode de umplere ulterioară inadecvată poate conduce la accidente grave.
- Aveți grijă să nu încălziți rezervorul de gaz refolosibil.
- Nu găuriți și nu expuneți niciodată la foc rezervorul de gaz.
- Nu lăsați ciocanul de lipit cu gaz să cadă pe podea, deoarece unealta poate fi astfel deteriorată – Nu folosiți ciocane de lipit cu gaz, care prezintă deteriorări..
- În cazul unor neatenționări, luați legătura cu comerciantul sau producătorul.
- Folosiți numai piesele de schimb indicate de producător.
- Efectuați lucrările într-un mediu ignifug și bine ventilat.
- Nu este permisă utilizarea arzătorului într-un mediu care conține vapori inflamabili, lichide inflamabile sau materiale explozive.
- **NU APRINDEȚI ARZĂTORUL ÎN APROPIEREA FEȚEI, MÂINILOR, ÎMBRĂCĂMINTEI SAU A SUBSTANȚELOR INFLAMABILE.**
- Nu îndreptați flacăra către alte persoane.
- **ORIFICIILE DE EVACUARE ALE AERULUI DE LA ADAPTORUL DE LIPIT ELIBEREAZĂ AER FIERBİNTE. ASIGURAȚI-VĂ CĂ APARATUL ESTE AȘEZAT ÎNTOTDEAUNA CU ACOPERIREA DE PROTECȚIE LIVRATĂ, CHIAR ȘI ÎN CAZUL UNOR PĂUZE SCURTE DE LUCRU, PENTRU A EVITA APRINDEREA SUPRAFETEI MESEI SAU A ALTOR OBIECTE. NU ÎNDREPTAȚI ORIFICIILE DE EVACUARE A AERULUI CĂTRE OCHI, FAȚĂ SAU CĂTRE ALTE PERSOANE.**
- Nu inspirați vaporii de sudare/lipire.
- Aveți în vedere faptul că, în realitate, flacăra poate fi mai lungă decât pare. În anumite condiții de iluminare, este posibil ca flacăra să nu fie aproape deloc vizibilă.
- Ajutajul arzătorului și suflanta de aer cald sunt extrem de fierbinți în timpul funcționării și după utilizare. Aveți grijă să vă protejați contra arsurilor accidentale.
- Asigurați-vă după utilizare că flacăra este stinsă complet.
- Așteptați până când ciocanul de lipit cu gaz s-a răcit complet înainte de a-l depozita.

DATE TEHNICE MOD. PT559

Tipul de gaz:	Butan, amestec de butan și de propan
Temperatura flăcării:	Lampa de lipit 1.300 °C Aer fierbinte 600 °C Ciocan de lipit 450 °C
Cartuș de gaz	ROFILL Super 100

UMPLEREA REZERVORULUI DE GAZ



- Gazul de brichetă (Butan) se găsește simplu în comerț; de exemplu în tutungerii, la vânzătorii de ziare sau în magazinul pentru construcții.
- Opriiți unealta și asigurați-vă, că flacăra este stinsă.
- Umpleți rezervorul de gaz abia atunci când unealta s-a răcit complet.
- Umpleți rezervorul de gaz într-un mediu bine aerisit, fără flăcări sau scântei și la o distanță sigură de alte persoane.
- Fumatul este interzis în timpul umplerii rezervorului de gaz.
- Îndreptați la umplerea uneltei arzătorul în jos.

- Aplicați ajutorul canistrei de butan pe supapa de umplere a arzătorului și introduceți-l prin apăsare.
- Finalizați procesul de umplere imediat ce gazul începe să iasă afară. **O umplere excesivă a rezervorului duce la o flăcără murdară.**
- Așteptați câteva minute înaintea primei aprinderi, pentru ca gazul să se poată stabili.



UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Acest set de ciocan de lipit cu gaz este potrivit pentru lipirea cu aliaj moale a cablurilor și platinelor electrice, pentru îndepărtarea sau uscarea corozilor și lacurilor sau pentru modelarea componentelor din plastic. Mai mult de atât produsul este potrivit pentru micșorarea foliilor și pentru înmuierea și îndepărtarea de adezivi. Această unealtă este permisă a fi folosită numai conform destinației indicate.

APRINDEREA ȘI STINGEREA FLĂCĂRII (Reprezentare copertă)

- Țineți apăsat întrerupătorul de siguranță și trageți comutatorul de aprindere pentru a aprinde flacăra.
- Eliberați comutatorul de aprindere pentru a stinge flacăra.

Funcționare de durată

- Pentru o funcționare de durată împingeți comutatorul pentru funcționarea de durată, în timp ce flacăra este aprinsă, în poziția CONTINUOUS.
- Împingeți comutatorul pentru funcționarea de durată în poziția OFF pentru a stinge flacăra.

Reglarea temperaturii

- Reglați flacăra cu ajutorul regulatorului de flacăra.

MONTAREA PIESELOR DE PRELUNGIRE



ATENȚIE!
Piesele de prelungire din metal devin extrem de fierbinți în timpul funcționării normale. Nu atingeți niciodată accesoriile fierbinți! Lăsați unealta să se răcească complet, înainte de a schimba accesoriul.



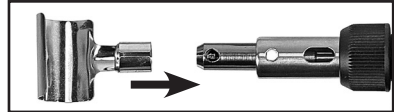
Utilizare ca ciocan de lipit

- Unealta este premontată din fabrică ca ciocan de lipit și poate fi folosită astfel neîntârziat.



Utilizare ca pistol cu aer fierbinte

- Deșurubați vârful de lipire din piesa de prelungire pentru aer fierbinte pentru a folosi unealta ca suflant de aer fierbinte.
- La necesitate deflectorul de aer fierbinte poate fi împins afară din piesa de prelungire pentru aer fierbinte și la necesitate poate fi răsucit



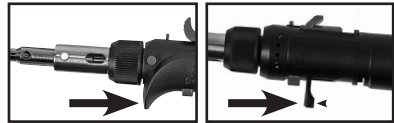
Utilizare ca arzător de lipit

- Desfaceți piulițele zimțate din material plastic pentru a demonta piesa de prelungire pentru aer fierbinte. În final fixați din nou piesa de prelungire pentru arzătorul de lipit cu piulița zimțată. Unealta este configurată pentru utilizarea ca arzător de lipit.



Depozitarea sigură

- Pentru depozitarea sigură este integrat un suport în mâner. Așezați unealta exclusiv pe suport.

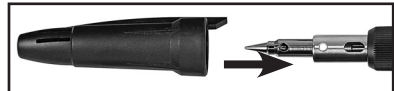


ACOPERIRE DE PROTECȚIE



ATENȚIE!
Niciodată nu montați acoperirea de protecție când flacăra arde.

- În volumul de livrare este cuprinsă și o acoperire de protecție. Folosiți-o pentru depozitarea sigură a uneltei fierbinți și pentru protecția împotriva deteriorărilor mecanice.
- Împingeți bine acoperirea de protecție pe piulițele zimțate



RECICLARE



Aparatele, care nu mai pot fi utilizate, se vor preda în vederea reciclării unui punct de colectare. A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere.

Указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ХРАНИТЕ ГОРЕЛКУ В МЕСТАХ, НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ.



- Работайте в защитных очках.
- Содержит воспламеняющийся газ, находящийся под давлением. Категорически запрещается нагревать горелку выше 50 °C / 120 °F или подвергать ее длительному воздействию солнечных лучей.
- Запрещается изменять заводской монтаж и заводские настройки. Внесение изменений в настройки или монтаж газового паяльника, демонтаж отдельных деталей или использование деталей, отличных от рекомендованных, могут быть опасными.
- Перед дозаправкой прочитайте указания по дозаправке. Неправильное выполнение дозаправки может привести к серьезному несчастному случаю.
- Следите за тем, чтобы дозаправляемый газовый резервуар не нагревался.
- Категорически запрещается просверливать газовый резервуар или помещать его в огонь.
- Не допускайте падения газового паяльника на пол, т. к. прибор может повредиться — поврежденные газовые паяльники использовать запрещено.
- При обнаружении негерметичности обратитесь к дилеру или изготовителю.
- Используйте только запасные узлы и детали, указанные изготовителем.
- Работайте в пожаробезопасном и хорошо проветриваемом месте.
- Категорически запрещается использовать горелку для работы в месте с горючими парами, воспламеняющимися жидкостями и взрывчатыми материалами.
- НЕ ЗАЖИГАЙТЕ ГОРЕЛКУ ВБЛИЗИ ЛИЦА, КИСТЕЙ РУК, ОДЕЖДЫ И ГОРЮЧИХ МАТЕРИАЛОВ.
- Не направляйте пламя на людей.
- ВОЗДУШНЫЕ ШТУЦЕРЫ ПАЙЛЬНОЙ НАСАДКИ ВЫДАЮТ ПОТОК ГОРЯЧЕГО ВОЗДУХА. ДАЖЕ ПРИ КОРОТКИХ ПЕРЕРЫВАХ В РАБОТЕ ПРИБОР ВСЕГДА СЛЕДУЕТ ОТКЛАДЫВАТЬ В СТОРОНУ С НАДЕТЫМ ПРИЛАГАЕМЫМ ЗАЩИТНЫМ КОЛПАЧКОМ, ЧТОБЫ НЕ ДОПУСТИТЬ ВОЗГОРАНИЯ ПОВЕРХНОСТИ СТОЛА ИЛИ ДРУГИХ ПРЕДМЕТОВ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ НАПРАВЛЯТЬ ВОЗДУШНЫЕ ШТУЦЕРЫ НА ГЛАЗА, ЛИЦО И ДРУГИХ ЛЮДЕЙ.
- Не вдыхайте пары, образующиеся при сварке / пайке.
- Учитывайте, что фактический размер факела может превышать видимый. При определенном освещении пламя может быть едва видимым.
- Мундштук горелки и вентилятор теплого воздуха во время и после работы сильно нагреваются. Защитите себя от случайного ожога.
- После окончания использования убедитесь в том, что пламя полностью погасло.
- Прежде чем поместить газовый паяльник на хранение, подождите, пока прибор полностью не остынет.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ МОДЕЛИ RT559

Вид газа:	Бутан, бутан-пропановая смесь
Температура пламени:	Паяльная лампа 1300 °C Горячий воздух 600 °C Паяльник 450 °C
Газовый баллон	ROFILL Super 100

ЗАПРАВКА ГАЗОВОГО РЕЗЕРВУАРА

- Газ для розжига пламени (бутан) доступен в обычных торговых точках, например в табачных, газетных киосках и магазинах стройматериалов. - Выключите прибор и убедитесь в том, что пламя погасло.
- Заправляйте газовый резервуар только после того, как прибор полностью остынет.
- Заправляйте газовый резервуар в хорошо проветриваемом месте, вдали от пламени и искр и на безопасном расстоянии от других людей.
- Курить во время заправки газового резервуара запрещено.
- При заправке прибора держите горелку направленной вниз.

- Наденьте сопло канистры с бутаном на клапан дозаправки горелки и вдавите сопло внутрь.
- Завершите заправку, как только газ начнет переливаться. Переполнение резервуара приведет к загрязнению пламени.
- Подождите перед первым розжигом пару минут, чтобы газ равномерно распределился по резервуару.



НАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Этот газовый паяльный набор предназначен для мягкой пайки электрических проводов и печатных плат, для удаления и сушки краски и лака, а также для придания формы пластмассовым деталям. Также изделие подходит для термоусаживания пленки, размягчения и удаления клеящих веществ. Прибор разрешается использовать только в указанных выше целях.

РОЗЖИГ И ГАШЕНИЕ ПЛАМЕНИ (рисунок см. на обороте)

- Удерживая предохранительный выключатель нажатым, потяните за переключатель розжига, чтобы зажечь пламя.

- Отпустите переключатель розжига, чтобы погасить пламя.

Продолжительный режим работы

- Для работы в продолжительном режиме сдвиньте переключатель продолжительного режима работы в положение CONTINUOUS; пламя при этом должно гореть.

- Чтобы погасить пламя, сдвиньте переключатель продолжительного режима работы в положение OFF.

Регулировка температуры

- Регулируйте пламя с помощью регулятора пламени.

МОНТАЖ НАСАДОК

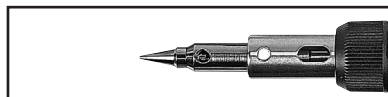


ВНИМАНИЕ!

Во время обычной эксплуатации металлические насадки очень сильно нагреваются. Запрещается касаться горячих комплектующих! Прежде чем заменить комплектующие, дайте прибору полностью остыть.

Применение в качестве паяльника

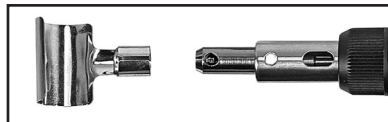
- На заводе прибор предварительно собран как паяльник и может сразу же использоваться в этой функции.



Применение в качестве термофена

- Чтобы использовать прибор в качестве термофена, выкрутите жало паяльника из насадки для подачи горячего воздуха.

- При необходимости можно надеть дефлектор горячего воздуха на насадку для подачи горячего воздуха и повернуть нужным образом.



Применение в качестве паяльной горелки

- Ослабьте пластмассовую рифленую гайку, чтобы снять насадку для подачи горячего воздуха. Затем закрепите насадку паяльной горелки рифленой гайкой. Прибор готов к применению в качестве паяльной горелки.



Безопасное хранение во время коротких перерывов

- Подставка для безопасного хранения прибора во время коротких перерывов в работе встроена в ручку прибора. Откладывая прибор в сторону, помещайте его только на подставку.



ЗАЩИТНЫЙ КОЛПАЧОК

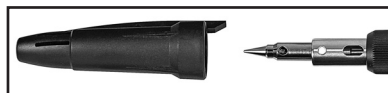


ВНИМАНИЕ!

Запрещается надевать защитный колпачок при зажженном пламени.

- В комплект поставки входит защитный колпачок. Используйте его для безопасного хранения нагретого прибора и для защиты от механических повреждений.

- Прочно наденьте защитный колпачок на рифленую гайку



УТИЛИЗАЦИЯ



Более непригодные для эксплуатации приборы сдавайте для утилизации в пункт сбора вторичного сырья. Не выбрасывайте приборы вместе с бытовыми отходами.

Säkerhetsföreskrifter



**VARNING!
FÖRVARA BRÄNNAREN OTILLGÅNGLIG FÖR BARN.**



- Ögonskydd ska bäras.
- Innehåller antändlig gas under tryck. Brännaren får aldrig utsättas för hetta över 50°C / 120°F eller för en längre tidsperiod av direkt solljus.
- Fabriksmontaget och de förinställda inställningarna får inte ändras. Det kan vara farligt att ändra gaslödkolvens montageinställningar, eller att avlägsna delar eller använda andra än de rekommenderade delarna.
- Läs påfyllningsföreskrifterna innan påfyllning. En otillräcklig påfyllningsmetod kan leda till allvarliga olyckor.
- Se till att inte värma upp påfyllningsgastanken.
- Borra aldrig igenom gastanken eller exponera den för eld.
- Låt inte gaslödkolven falla ner på golvet, eftersom enheten kan skadas – Använd inga gaslödkolvar som uppvisar skador.
- Vid läckage, kontakta återförsäljaren eller tillverkaren.
- Använd enbart reservdelar från tillverkaren.
- Arbeta på en brandsäker och väl ventilerad plats.
- Brännaren får aldrig användas i en omgivning med brännbara ångor, antändliga vätskor eller explosiva material.
- **TÄND ALDRIG BRÄNNAREN I NÄRHETEN AV ANSIKTE, HÄNDER, KLÄDER ELLER ANTÄNDLIGA TEXTILIER.**
- Rikta inte lågan mot människor.
- LÖDINSATSENS LUFTHÅL GER VARM LUFT IFRÅN SIG. SÄKERSTÄLL ATT ENHETEN ÄVEN VID KORTA RASTER ALLTID LÄGGS IFRÅN MED DEN MEDLEVERERADE SKYDDSKÅPAN, FÖR ATT FÖRHINDRA ATT BORDSYTAN ELLER ANDRA FÖREMÅL ANTÄNDS. RIKTA ALDRIG LUFTUTSLÄPPEN MOT ÖGON, ANSIKTE ELLER MOT PERSONER.
- Andas inte in några svets-/lödångor.
- Tänk på att flammen storlek kan vara längre än den ser ut att vara. Under vissa ljusförhållanden kanske flammen knappt syns.
- Brännarhylsan och varmluftsutsläppet blir extremt varma under och efter drift. Se till att skydda dig så att du inte bränner dig.
- Kontrollera att flammen är helt släckt efter användning.
- Vänta tills gaslödkolven fullständigt svalnat innan enheten läggs undan för förvaring.

TEKNISKA DATA MOD. PT559

Gastyp:	Butan, butan-propan-blandning
Flamtemperatur:	Lödlåga 1 300°C Varmluft 600°C Lödkolv 450°C
Gaspatron	ROFILL Super 100

PÅFYLLNING AV GASTANKEN



- Tändargas (butan) finns tillgänglig i handeln; t.ex. tobaksaffär, tidningskiosk eller järnaffär.
- Stäng av enheten och säkerställ att lågan är släckt.
- Fyll gastanken först när enheten helt svalnat.
- Fyll tanken i på en väl ventilerad plats, fri från öppen eld eller gnistor och på säkert avstånd från andra människor.
- Rökning är under påfyllning av gastanken förbjudet.
- Rikta brännaren nedåt under påfyllning av enheten.

- Sätt butanbehållarens munstycke mot brännarens påfyllningsventil och tryck in det.
- Avsluta påfyllningen så snart gasen börjar flöda över. Överfyllning av tanken leder till smutsig låga.
- Vänta några minuter innan första tändning, så att gasen kan stabiliseras.



BESTÄMMINGSENLIG ANVÄNDNING

Detta gaslödkolvssättet är till för mjuklödning av elektriska kablar och kretskort, för att ta bort eller torka färg och lack, eller för att forma plastdelar. Ytterligare är produkten lämplig för att krympa foliefilm eller för att mjuka upp eller ta bort lim. Den här enheten får enbart användas enligt korrekta anviselser.

TÄNDA OCH SLÄCKA LÅGA (Avbildning omslag)

- Håll säkerhetsknappen intryckt och dra åt tändningslåset för att tända lågan.
 - Släpp tändlåset för att släcka lågan.
- Kontinuerlig drift
- För kontinuerlig drift, för långdriftsknappen vid tänd låga till läget CONTINUOUS.
 - För knappen för kontinuerlig drift till läget OFF för att släcka lågan.
- Reglera temperatur
- Reglera lågan med hjälp av lågregleraren.

MONTAGE AV INSATSERNA

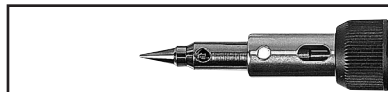


WARNING!
Metallinsatserna blir extremt varma vid normal användning. Rör aldrig varmt tillbehör!
Låt enheten kallna helt innan utbyte av tillbehör.



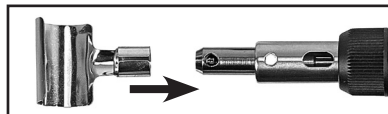
Användning som lödkolv

- Enheten är förinställd att användas som lödkolv och omedelbart användas som sådan.



Användning som varmluftspistol

- Skruva av lödspetsen från hetluftsinsatsen för att använda enheten som varmluftsfäkt.
- Vid behov kan varmluftdeflektorn skjutas över hetluftsinsatsen och vridas efter behov.



Användning som lödbrännare

- Skruva av den räfflande plastmuttern för att avmontera hetluftsinsatsen. Fäst sedan lödinsatsen med den räfflade muttern. Apparaten är konfigurerad att användas för lödning.



Säker förvaring

- En hållare för säker förvaring är inbyggd i handtaget. Lägg enheten uteslutande på hållaren.

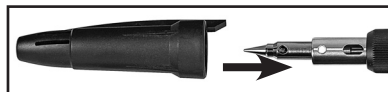


SKYDDSKÅPA



WARNING!
Sätt aldrig på skyddskåpan vid påslagen låga.

- Medlevererad finns en skyddskåpa. Använd denna för säker förvaring av den varma enheten och för att skydda från mekaniska skador.
- Skjut fast skyddskåpan på den räfflade muttern.



ÅTERVINNING



Lämna obrukbara apparater till återvinning vid en miljöstation. Släng dem inte bland hushållssoporna.

Varnostna navodila



OPOZORILO!
GORILNIK HRANITE TAKO, DA BO NEDOSTOPEN ZA OTROKE.



- Uporabljati je treba zaščito za oči.
- **Vnetljivi plin je pod tlakom.** Gorilnika ne smete nikoli izpostavljati temperaturi nad 50 °C / 120 °F ali dlje časa prisotnemu sončnemu sevanju.
- **Ni dovoljeno spreminjati montaže in tovarniških nastavitev opravljenih v tovarni.** Lahko je nevarno, če spreminjate nastavitve ali montažo plinskega spajkalnika ali če demontirate določene dele, oziroma uporabljate drugačne dele, kot so priporočeni.
- **Pred polnjenjem preberite navodila za polnjenje.** Neprimerna metoda polnjenja ima lahko za posledico resne nesreče.
- Pazite na to, da posoda s plinom med polnjenjem ne segreva.
- Posode s plinom ne smete nikoli prevrtati ali ga izpostavljati ognju.
- Plinski spajkalnik ne sme pasti na tla, ker se lahko poškoduje - Ne uporabljajte plinskega spajkalnika, ki ima znake poškodb.
- V primeru netesnih mest, se posvetujte s prodajalcem ali proizvajalcem.
- Uporabljajte le nadomestne dele, ki jih navaja proizvajalec.
- Delajte na ognjevarnem in dobro prezračenem mestu.
- Gorilnika ne smete nikoli uporabljati v okolju z gorljivimi hlapi, vnetljivimi tekočinami ali eksplozivnimi materiali.
- **GORILNIKA NIKOLI NE PRIŽIGAJTE V BLIŽINI OBRAZA, ROK, OBLAČIL ALI GORLJIVIH SNOVI.**
- Plamena ne usmerjajte proti osebam.
- **NA MESTIH ZA IZSTOP ZRAKA NASTAVKA ZA SPAJKANJE UHAJA VROČI ZRAK. PREPRIČAJTE SE, DA JE APARAT TUDI PRI KRAJŠIH DELOVNIH PREKINITVAH VEDNO ODLOŽEN Z ZAŠČITNO KAPICO, SAJ TAKO PREPREČITE, DA BI SE VNELA POVRŠINA MIZE ALI DRUGI PREDMETI. ZRAČNIH IZSTOPNIH MEST NE SMETE NIKOLI USMERJATI PROTI OČEM, OBRAZU ALI PROTI OSEBAM.**
- Ne vdihujte hlapov, nastalih med varjenjem/spajkanjem.
- Upoštevajte, da je lahko dejanska velikost plamena večja, kot se vidi. Pri določenih svetlobnih pogojih obstaja možnost, da je plamen komaj viden.
- Gorilna šoba in ventilator toplega zraka postajata med in po obratovanju izredno vroča. Pazite na to, da se zavarujete pred nepredvidenimi opeklinami.
- Po uporabi se prepričajte, da je plamen popolnoma ugasnil.
- Pred shranjevanjem naprave počakajte, da se spajkalnik dovolj ohladi.

TEHNIČNI PODATKI MOD. PT559

Vrsta plina:	Butan, mešanica butan-propana
Temperatura plamena:	gorilnik za spajkanje 1.300 °C vroči zrak 600 °C spajkalnik 450 °C
Kartuša za plin	ROFILL Super 100

POLNENJE POSODE S PLINOM



- Plin za vžigalnike (butan) je na voljo v trgovinah, npr. v trafikah, časopisnih kioskih ali v blagovnicah.
- Izklopite napravo in se prepričajte, da je plamen ugasnil.
- Posodo s plinom napolnite šele, ko se je naprava popolnoma ohladila.
- Posodo s plinom polnite le v dobro prezračenem okolju, kje rni plamena ali iskric in v varni razdalji od drugih ljudi.
- Med polnjenjem posode za pline ni dovoljeno kaditi.
- Pri polnjenju naprave ne usmerjajte gorilnika navzdol.

- Šobo posode z butanom namestite na ventil za polnjenje gorilnika in ga pritisnite navznoter.
- Polnjenj končajte takoj, ko začne plin iztekati prek ventila. **Prenapolnjenost posode za plin lahko povzroči nečist plamen.**
- Pred prvim vžigom počakajte nekaj minut, da se lahko plin stabilizira.



NAMENSKA UPORABA

Ta set plinskega spajkalnika je primeren za mehko spajkanje električnih kablov iz vezja, za odstranjevanje ali sušenje barv in lakov, ali za oblikovanje plastičnih delov. Poleg tega je izdelek primeren za krčenje folij in za mehčanje in odstranjevanje lepil. Ta aparat je dovoljeno uporabljati le v namene, kot so navedeni.

PRIZIGANJE IN UGAŠANJE PLAMENA (slika na ovitku)

- Varnostno stikalo držite pritisnjeno in za vžig plamena povlecite stikalo za vžig.
- Če želite plamen ugasniti, razbremenite stikalo za vžig.

Neprekinjeno delovanje

- Za neprekinjeno delovanje potisnite stikalo za neprekinjeno delovanje ob prižganem plamenu v položaj CONTINUOUS (NEPREKINJENO).
- Za ugasnitev plamena potisnite stikalo za neprekinjeno delovanje v položaj OFF (IZKLOP).

Uravnavanje temperature

- Plamen regulirajte s pomočjo regulatorja plamena.

MONTAŽA NASTAVKOV

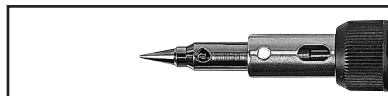


POZOR!
Kovinski nastavki postanejo med normalno uporabo izjemno vroči. Nikoli se ne dotikajte vroče opreme! Pred zamenjavo opreme počakajte, da se naprava v celoti ohladi.



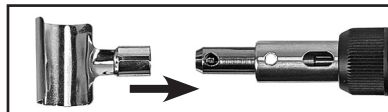
Uporaba kot spajkalnik

- Naprava je že v tovarni montirana kot spajkalnik in jo lahko kot takšno tudi takoj uporabljate.



Uporaba kot pištola za vroči zrak

- Da bi lahko napravo uporabljali kot ventilator vročega zraka, odvijte spajkalno konico iz nastavka za vroči zrak.
- Če je treba, lahko reflektor za vroči zrak potisnete na nastavek za vroči zrak in ga morebiti tudi obrnete.



Uporaba kot gorilnik

- Za demontažo nastavka za vroči zrak odvijte plastično narebrčeno matico. Nato znova pritrдите nastavek gorilnika za spajkanje z narebrčeno matico. Naprava je konfigurirana za uporabo kot spajkalnik gorilnik.



Varno odlaganje

- V ročaj je vgrajeno stojalo za varno odlaganje. Napravo odložite izključno na stojalo.

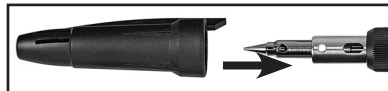


ZAŠČITNA KAPICA



POZOR!
Nikoli ne nameščajte zaščitne kapice, ko je prižgan plamen.

- V obsegu dobave je tudi zaščitna kapica. Uporabljajte jo za varno odlaganje vroče naprave in za zaščito pred mehanskimi poškodbami.
- Zaščitno kapico potisnite trdno na narebrčeno matico.



RECIKLAŽA



Naprave, ki niso več za uporabo, oddajte za recikliranje v zbiralnici materialov za predelavo. Ne odlagajte jih med gospodinjske odpadke.



Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! HORÁK UCHOVAJTE TAK, ABY K NEMU NEMALI PRÍSTUP DETI.



- Je nutné nosiť ochranu očí.
- Obsahuje zápalný plyn pod tlakom. Horák nesmie byť nikdy vystavený teplotám nad 50 °C / 120 °F, ani dlhší čas pretrvávajúcemu slnečnému žiareniu.
- Zákaz vykonávania zmien montáže a nastavení od výrobcu. Zmena nastavení alebo montáže plynovej spájkovačky môže byť nebezpečná. Rovnako môže byť nebezpečné odmontovanie niektorých dielov alebo používanie iných ako odporúčaných dielov.
- Pred dopĺňaním si prosím prečítajte pokyny na dopĺňanie. Nevhodná metóda dopĺňania môže mať za následok vážne úrazy.
- Dávajte pozor na to, aby ste nezahriali doplniteľný zásobník s plynom.
- Zásobník s plynom nikdy nenavráťte, ani nevystavujte ohňu.
- Plynová spájkovačka nesmie nikdy spadnúť na zem, inak by sa prístroj mohol poškodiť – nepoužívajte plynové spájkovačky, ktoré vykazujú poškodenia.
- V prípade netesností kontaktujte predajcu alebo výrobcu.
- Používajte iba náhradné diely predpísané výrobcom.
- Pracujte iba v nehorľavých a dobre vetraných priestoroch.
- Horák sa nikdy nesmie prevádzkovať v prostredí s horľavými výparmi, zápalnými kvapalinami alebo výbušnými materiálmi.
- HORÁK NEZAPALUJTE V BLÍZKOSTI TVÁRE, RÚK, ODEVU ALEBO HORĽAVÝCH LÁTKO.
- Plameň nesmie smerovať na osoby.
- VÝSTUPY VZDUCHU PLYNOVEJ SPÁJKOVAČKY UVOĽŇUJÚ HORÚCI VZDUCH. ZABEZPEČTE, ABY SA PRÍSTROJ AJ POČAS KRÁTKYCH PRACOVNÝCH PRESTÁVOK VŽDY ODKLADAL S DODANÝM OCHRANNÝM UZÁVEROM, ABY STE PREDÍŠLI TOMU, ŽE SA ZAPÁLIA POVRCH STOLA ALEBO INÉ PREDMETY. VÝSTUPY VZDUCHU NESMÚ SMEROVAŤ NA OČI, TVÁR ALEBO INÉ OSOBY.
- Nevdychujte žiadne výpary zo zvrátenia/spájkovania.
- Pamätajte na to, že skutočná výška plameňa môže byť dlhšia, ako sa zdá. Za určitých svetelných podmienok môže byť plameň sotva viditeľný.
- Tryska horáka a ventilátor teplého vzduchu sú počas prevádzky a po nej extrémne horúce. Dbajte na to, aby ste sa chránili pred popálením.
- Po použití sa presvedčte, že plameň úplne vyhasol.
- Predtým, než prístroj znova uskladníte, presvedčte sa, či je plynová spájkovačka úplne vychladnutá.

TECHNICKÉ ÚDAJE MOD. PT559

Typ plynu:	Bután, bután-propánová zmes
Teplota plameňa:	Spájkovacia lampička 1 300 °C Horúci vzduch 600 °C Spájkovačka 450 °C
Plynová kartuša	ROFILL Super 100

PLNENIE ZÁSObNÍKA S PLYNOM



- Plyn do zapaľovačov (bután) dostanete bežne v obchode; napr. obchod s tabakom, trafika alebo obchod so stavebninami. - Prístroj vypnite a presvedčte sa, či je plameň vyhasnutý.
- Zásobník na plyn plňte až vtedy, keď je prístroj úplne vychladnutý.
- Zásobník na plyn plňte v dobre vetraných priestoroch, bez prítomnosti plameňov alebo iskier a v bezpečnej vzdialenosti od iných osôb.
- Prísny zákaz fajčenia v priebehu plnenia zásobníka na plyn.
- Pri plnení prístroja nasmerujte horák smerom nadol.

- Trysku kanistra na bután nasadte na plniaci ventil horáka a trysku vtiacite.
- Plnenie ukončíte hneď, ako si všimnete, že plyn začne pretekať. Preplnenie zásobníka spôsobuje nečistý plameň.
- Pred prvým zapálením niekoľko minút počkajte, aby sa plyn mohol stabilizovať.



ÚČELNÉ POUŽÍVÁNIE

Táto súprava plynovej spájkovačky je vhodná na mäkké spájkovanie elektrických káblov a dosiek plošných spojov, na odstraňovanie farieb a lakov alebo na tvarovanie plastových dielov. Okrem toho sa tento produkt hodí na zmršťovanie fólií a na zmäkčovanie a odstraňovanie lepidiel. Tento prístroj sa smie používať iba na určené účely a v zmysle predpisov.

ZAPÁLENIE A ZHASNUTIE PLAMEŇA (obrázok na obale)

- Bezpečnostný spínač pridržiňte stlačený a potiahnite spínač zapalovania, aby ste zapálili plameň.
- Ak chcete, aby plameň zhasol, spínač zapalovania zas uvoľníte.

Nepretržitá prevádzka

- Ak si želáte nepretržitú prevádzku, posuňte spínač nepretržitej prevádzky pri zapálenom plameni do polohy CONTINUOUS.
- Ak chcete plameň zhasnúť, posuňte spínač nepretržitej prevádzky do polohy OFF.

Regulácia teploty

- Plameň môžete regulovať pomocou regulátora plameňa.

MONTÁŽ NADSTAVCOV

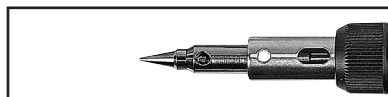


POZOR! Kovové nadstavce sa v priebehu bežnej prevádzky extrémne zahrievajú. Nikdy sa nedotýkajte horúceho príslušenstva! Pred výmenou príslušenstva nechajte prístroj úplne vychladnúť.



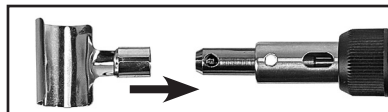
Použitie ako spájkovačky

- Prístroj je od výrobcu predmontovaný ako spájkovačka a ako taký sa dá hneď používať.



Použitie ako horkovzdušnej pištole

- Ak chcete prístroj používať ako horkovzdušnú pištoľ, vyskrutkujte spájkovací hrot z horkovzdušného nastavca.
- V prípade potreby sa dá horkovzdušný deflektor zasunúť na horkovzdušný nastavec a podľa potreby otáčať



Použitie ako spájkovacieho horáka

- Za účelom demontáže horkovzdušného nastavca uvoľníte umelohmotnú ryhovanú maticu. Následne opäť upevníte nastavec spájkovacieho horáka pomocou ryhovanej matice. Prístroj je konfigurovaný na používanie ako spájkovací horák.



Bezpečné odstavenie

- V rukoväti je integrovaný stojan na bezpečné odstavenie. Prístroj odkladajte výlučne na tento stojan.

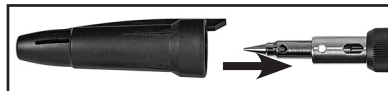


OCHRANNÝ UZÁVER



POZOR! Ochranný uzáver nikdy nezakladajte pri zapálenom plameni.

- Ochranný uzáver je súčasťou dodávky. Tento uzáver používajte na bezpečné odloženie horúceho prístroja a na ochranu pred mechanickými poškodeniami.
- Ochranný uzáver posuňte na ryhovanú maticu



RECYKLÁCIA



Nepoužiteľné prístroje odovzdajte na recykláciu na zberných miestach. Nevyhadzujte ich do komunálneho odpadu.



Emniyet uyarıları



UYARI! BRÜLÖRÜ ÇOCUKLAR ULAŞAMAYACAK ŞEKİLDE MUHAFAZA EDİNİZ.



- Gözleri koruma donanımı kullanınız.
- Basınç altına olan, yanıcı gaz içermektedir. Brülör, 50°C / 120°F dereceden yüksek ısıya veya uzun bir süre güneş ışınlarına maruz bırakılmamalıdır.
- Fabrika yapılmış ön montajda ve fabrika ayarlarında herhangi bir değişiklik yapılmamalıdır. Gazlı lehim havyasının ayarında veya montajında değişiklik yapılması veya bazı parçaların sökülmesi ya da tavsiye edilener haricinde başka parçalar kullanılması tehlikeli olabilir.
- Ardıl doldurma işleminden önce, ardıl doldurma talimatlarını lütfen okuyunuz. Uygun olmayan bir ardıl doldurma yöntemi, ciddi kazalara neden olabilir.
- Ardıl doldurma yapılabilen gaz tankını ısıtmamaya dikkat ediniz.
- Gaz tankını kesinlikle delmeyiniz veya ateşe maruz tutmayınız.
- Gazlı lehim havyasını yere düşürmeyiniz, çünkü cihaz zarar görebilir. Hasar görme belirtileri gösteren gazlı lehim havyalarını kullanmayın.
- Sızdıran yerler olması halinde, satıcınız veya üretici ile irtibat kurunuz.
- Sadece üretici tarafından bildirilen yetek parçaları kullanınız.
- Yangın veya alevlenme ihtimali olmayan ve iyi havalandırılmış ortamlarda çalışınız.
- Brülör kesinlikle yanıcı buharların, alevlenebilecek sıvıların veya patlayıcı maddelerin olduğu ortamlarda çalıştırılmamalıdır ve kullanılmamalıdır.
- BRÜLÖR, YÜZÜN, ELLERİN, GİYSİLERİN VEYA YANABİLECEK MADDELERİN YAKININDA ATEŞLENMEMELİDİR.
- Alevi insanlara doğru tutmayınız.
- LEHİM ÖN PARÇASININ HAVA ÇIKIŞLARINDAN SICAK HAVA ÇIKAR. TEZGAH YÜZEYİNİN VEYA BAŞKA CİSİMLERİN ALEVLENMESİNİ ÖNLEMELİK İÇİN, KISA MÖLALERDE VEYA ÇALIŞMAYA KISA ARA VERİLDİĞİ ZAMANLARDA DAHI, CİHAZIN BİRLİKTE TESLİM EDİLEN TUTUCU DÜZENEK ÜZERİNE YERLEŞTİRİLMESİNİ SAĞLAYINIZ VE KONTROL EDİNİZ. HAVA ÇIKIŞ KISMİNİ GÖZLERE, YÜZE VEYA İNSANLARA DOĞRU TUTMAYINIZ.
- Kaynak / lehim buharlarını tenneffüs etmeyiniz.
- Gerçek alev büyüklüğünün, görüldüğünden daha uzun olabileceğine dikkat ediniz. Belli ışık koşullarında alevin hemen hemen hiç görünmeme ihtimali söz konusudur.
- Brülör memesi ve sıcak hava fanı çalışma esnasında ve çalışma sona erdikten sonra aşırı sıcak olur. Görmeden ve istemeden yanma olayları olmasını önlemeye dikkat ediniz.
- Kullanma sona erdikten sonra, alevin tamamen sönmüş olduğunu kontrol ediniz.
- Cihazı depolamadan önce, gazlı havanın tamamen soğumuş olmasını bekleyiniz.

TEKNİK ÖZELLİKLER MOD. PT559

Gaz türü:	Bütan, bütan-propan karışımı
Alev sıcaklık derecesi:	Lehim lambası 1.300 °C Sıcak hava 600 °C Lehim havyası 450°C
Gaz kartuşu:	ROFILL Super 100

GAZ TANKİNİN DOLDURULMASI



- Çakmak gazı (bütan), tütün ürünleri satan satış noktaları, gazete bayileri veya yapı marketleri vb. dükkan veya mağazalardan kolayca temin edilebilmektedir.
- Cihazı kapatın ve alevin sönmüş olduğundan emniyet olun.
- Gaz doldurma işlemini sadece cihaz tamamen soğumuş durumdaki yapın.
- Gaz tankını, havalandırması iyi olan, açık alev veya kıvılcım bulunmayan ve diğer kişilerle yeterli mesafedeki bir yerde doldurun.
- Gaz tankını doldurma işlemi sırasında sigara içmek yasaktır.
- Cihazı doldurma işlemi sırasında brülörü aşağı doğru tutmayın.

- Bütan bidonunun ağzını (memesini), brülörün ardıl doldurma valfine yerleştiriniz ve içeri doğru bastırınız.
- Gaz taşımaya başladığında doldurma işlemini sonlandırın. Tankın aşırı doldurulması, alevin temiz olmayan bir yanma tutumu göstermesine neden olmaktadır.
- İlk ateşlemeyi yapmadan önce gazın dengeli duruma gelebilmesi için bir iki dakika bekleyiniz.



KULLANIM AMACI

Bu gazlı hava seti, elektrik kablolarında ve devre kartlarında yumuşak lehim yapmak, boyaların ve cilaların sökülmesinde veya plastik parçalara şekil verilmesinde kullanım için uygundur. Bu ürün ayrıca, folyoların büzüştürülmesinde, yapıştırıcı maddelerin yumuşatılmasında ve kazınmasında kullanım için uygundur. Bu cihaz, sadece bu kullanım amaçlarına uygun şekilde kullanılmalıdır.

ALEVİN ATEŞLENMESİ VE SÖNDÜRÜLMESİ (Kapak resmi)

- Emniyet şalterini basılı tutun ve alevi ateşlemek için ateşleme şalterini çekin.
 - Alevi söndürmek için ateşleme şalterini gevşetin.
- Sürekli yanma
- Alevin sürekli yanması için, alev ateşlenmiş durumdayken sürekli yanma düğmesini CONTINUOUS (Devamlı) konumuna ittirin.
 - Alevi söndürmek için sürekli yanma düğmesini OFF (Kapalı) konumuna getirin.
- Sıcaklığın ayarlanması
- Alevi, alev ayarının kullanılarak kontrol edin.

EKLENTİLERİN MONTAJI



DİKKAT! Metal eklentiler normal çalışma sırasında aşırı derecede ısınmaktadır. Sıcak aksesuar parçalarına asla dokunmayın! Aksesuar parçalarını değiştirmeden önce cihazın tamamen soğumasını bekleyin.



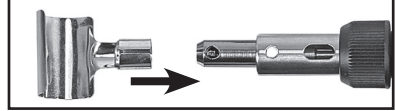
Havya olarak kullanım

- Cihazın ön montajı fabrikada havya olarak yapılmıştır ve bu şekilde hemen kullanılmaya hazırdır.



Sıcak hava tabancası olarak kullanım

- Cihazı sıcak hava fanı olarak kullanmak için lehim ucunu sıcak hava eklentisinden sökün.
- İhtiyaç halinde sıcak hava defektörü, sıcak hava eklentisi üzerine kaydırılabilir ve gerekmesi halinde çevrilebilir.



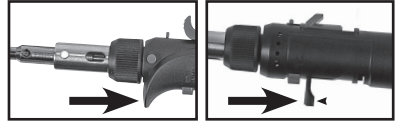
Lehim brülörü olarak kullanım

- Sıcak hava eklentisini sökmek için plastik parmak somununu çözün. Ardından, lehim brülörü takımını parmak somun ile tekrar sabitleyin. Cihaz, lehim brülörü olarak kullanım için yapılandırılmıştır.



Cihazın güvenli şekilde, güvenli bir yere konması

- Cihazı güvenli şekilde muhafaza etmek için tutamağın arkasına ayaklı bir tutucu entegre edilmiştir. Cihazı sadece bu ayaklı tutucunun üzerine koyun.

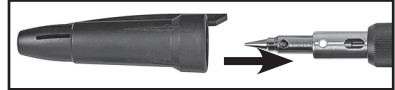


KORUYUCU KAPAK



DİKKAT!
Alev ateşlenmiş olduğunda asla koruyucu kapağı takmayın.

- Teslimat kapsamında bir tane koruyucu kapak bulunmaktadır. Bu koruyucu kapağı, sıcak durumdaki cihazı emniyetli şekilde muhafaza etmek ve cihazı mekanik hasarlara karşı korumak için kullanın.
- Koruyucu kapağı sıkı bir şekilde tırtıklı somunun üzerine geçirin.



GERİ KAZANIM



Artık kullanılmayacak durumdaki cihazlar bir atık toplama merkezine verilmelidir. Normal ev çöpüne atılmamalıdır.





